

Ünnepi szónoklat a széthúzás, gyűlölködés ellen

A hagyományokhoz híven a Hősök tere emlékezett meg Tolna városa 1956-ról. A Sztárai Gimnázium diákjai, Koncz Éva tanárnő vezetésével ezúttal is a közönséget mélyen megérintő zenés, irodalmi összeállítást adtak elő. Az idei szónok Hága Lászlóné, a tolnai Általános Nevelési Központ igazgatója volt, aki egyebek mellett arra hívta fel a figyelmet: joggal vonható párhuzam 1848. és 1956. között, hiszen mindkét történelmi esemény „világpélda” lett, az azokat kiváltó elnyomás pedig egyaránt példátlan volt. Az igazgatónő röviden felidézte 1956. tolnai történéseit is, hangsúlyozva, hogy a helyi forradalmi vezetők józanságának

köszönhetően az akkori nagyközségben nem volt fegyveres összecsapás. Hága Lászlóné rámutatott: a magyarság „erkölcsi hagyatékának” negatív vonásai mellett az emberekben ma él a remény, a vállalkozó kedv, az összefogás igénye is, ennek kapcsán a vezető politikusokat arra kérte, hogy tevékenységükre ne a széthúzás, a gyűlölködés legyen jellemző. Az ünnepség végén a pártok, társadalmi szervezetek, továbbá a város (utóbbi nevében dr. Szilák Mihály polgármester, dr. Braun Márton honatya, Rikker Józsefné és Herczig Zoltán alpolgármesterek) képviselői megkoszorúzták az 1956-os emlékművet.

1956: még üres az emlékkő...

Wunderlich István még nem volt huszonegy éves. 1956 novemberében töltötte volna be. Még a tényleges katonaidéjének nagy része is hátra volt, mert pár hete volt még csak a hadseregben. Még nős ember sem volt igazán – késve esett haza az esküvőjére –, hogy a lakodalom utáni nap éjfélre visszaparancsolja a körletelhagyási engedély. Még nem volt családapa – egyesek szerint, nászéjszakáját is a hazának adta – még nem tudta, milyen a saját tűzhely melege, a maga teremtette otthon biztonsága. Még nem „használati tárgy”, csupán csillogó ékszer volt újján a karikagyűrű, amely még e zord lel-



kü kor honvédségénél is előjogokat biztosít(hat)ott volna számára, nem is szólva arról a boldogító és élte-tő tudatról, hogy az embert kis családja várja haza.

Mindezzel szemben már ekkor, 1956 októberében körvonalazódott szomorú sorsa, amely láthatatlan kézzel a fejfájára készült írni: élt húsz évet, házasságában két hetet, ebből felesége mellett, boldogan egy napot...

Nem tudjuk hogyan halt meg. Még azt sem, hogy kik lőtek rá. Nem tudjuk a pontos helyet, sem az órát, erről a szörványos emlékezők elmondásaiban is számos el- lentmondás akad.

(Folytatás a 2. oldalon.)

KÖZMEGHALLGATÁS

TOLNA VÁROS ÖNKORMÁNYZATÁNAK KÉPVISELŐ-TESTÜLETE
2003. november 24-én (hétfőn) 15 órakor kezdődő
ülésén 7. napirendként, 17 órakor

KÖZMEGHALLGATÁST TART.

A közmeghallgatáson tájékoztató hangzik el Tolna város honlapjáról.

Ezt követően a településfejlesztés és az adózás témakörében is feltehetőek kérdések.

Minden érdeklődő megjelenésére számítunk.

Jubileumi nyugdíjas ünnep



A városban tíz évvel ezelőtt ünnepezték először hivatalosan az időseket. Az idei, október 17-i programra hatszáz nyugdíjast vártak.

Az idősek köszöntése öt éve minősül városi nagyrendezvénynek Tolnán. Azóta a városi sportcsarnokban évente ebéddel vagy vacsorával egybekötött rendezvényen látják vendégül az ünnepeket. Így történt ez idén is, ami-

kor minden hely elkelt a sportcsarnok több, mint felét betöltő asztaloknál.

A hagyományokhoz híven dr. Szilák Mihály polgármester köszöntötte szóban az időseket és virággal, ajándékosárral a jelen levő két legidősebbet: Horváth Jánosné és Gáspár Lajost.

(Folytatás a 8. oldalon.)

Egy gyönyörű emlékművel gazdagodott a tolnai temető

Rácáfolva a meteorológiai előrejelzésre – amely e délutánra az egész Dunántúl területére jelentős csapadékot ígért – még fél nap haladékot kaptak azok, akik 2003. november 1-jén, ötven év tartozását próbálták meg néhány hét (mit hét, nap) alatt ledolgozni. És példás összefogással sikerült is nekik.

Vagyis kellemes őszi fuvallatban, egy méltó módon előkészített területre, a legalkalmasabb időben, az emberekkel teli, feldíszített gyönyörű tolnai temetőben felavathatták az egykor köztünk élt ferences barátok emlékművét. Mert pont ötven évvel ezelőtt, az akkori gimnázium alapozási munkálatainál (a fiatalabbak kedvéért, a mai Penny Market helyén) egy egész kis temetőnyi csontot és koporsómarad-



ványt hoztak felszínre az építők, a nem is olyan távoli múltból, az 1600-1700-as évekből.

(Folytatás a 8. oldalon.)

KÖZÉRDEKŰ FELHÍVÁS

Tolna város lakossága!

Tolna Város Önkormányzatának Képviselő-testülete döntése alapján készül a Város Rendezési Terve. Ennek keretében újrafogalmazódik településünk fejlesztési koncepciója, melyben 10-15 éves távlatban meghatározzuk a fejlődés irányait, a vizsgálat során feltárt hibák, hiányosságok orvoslásának módjait.

Az elfogadásra kerülő fejlesztési koncepcióra alapozva a tervezők megfogalmazzák Tolna Helyi Építési Szabályzatát. Ebben az építész szakmai jogszabályban határozza meg a város, az egyes építési telkek, telektömbök alábbi tulajdonságait.

Terület-felhasználási mód (lakóterület, kereskedelmi-gazdasági terület, ipari terület, közlekedési terület stb.); megengedett beépítési százalék nagysága (a telek épülettel és építménnyel beépített része), építmény magasság mértéke; helyi védettség foka; kialakítandó legkisebb telekméret;

Célunk, hogy a rendezési terv mindenki megelégedésére a település fejlődését szolgáló jogszabály legyen. Ezért kérjük, hogy a tulajdonában lévő ingatlan szabályozási előírásával kapcsolatban felmerülő kérdését, javaslatát, kérelmét juttassa el Tolna Város Polgármesteri Hivatalába.

A beadvány a könnyű értelmezhetőség miatt az alábbiakat kell tartalmazza:

- Kérelmező neve és értesítési címe, telefonszáma.
- Az érintett telek beazonosítására a telek helyrajzi száma, címe.
- A kérelem, javaslat, valamint kérdés rövid és célrátörő leírása.
- A védelemre javasolt épület leírása, rövid bemutatása.
- Lehetőség szerint egyszerű szabadkézi rajzot a telek tervezett beépítéséről, szabályozási elképzeléséről.

A beadvány ajánlott beérkezési határideje: 2003. december 31.

A beadványt kérjük az alábbi címre juttassa el:

TOLNA VÁROS POLGÁRMESTERI HIVATAL
ÉPÍTÉSI ÉS VÁROSFENNTARTÁSI OSZTÁLY
Mireider László osztályvezető (06-74/540-301)
20. számú iroda
Tolna, Hősök tere 1. szám 7130

Dr. Szilák Mihály
polgármester

A TOLNAI SZTÁRAI MIHÁLY GIMNÁZIUM a következő tanévben (2004/2005) az alábbi képzési lehetőségeket kínálja az általános iskolásoknak

Hat évfolyamos képzés: 1 osztály (26 fő)

Kiemelt tantárgyak: magyar nyelv és irodalom, matematika, idegen nyelvek és informatika.

EBBE az osztályba várjuk azokat a most hatodikosokat, akik érettségi után egyetemen vagy főiskolán szeretnének továbbtanulni. Felvételi vizsga van, típusa: központi írásbeli (matematika és anyanyelvi, szövegértési készségek felmérése). A felvételtől az írásbeli vizsgán elért eredmények (50%), valamint az 5. év végi és a 6. félévi elméleti tantárgyak átlaga (50%) összegzésével készített rangsor alapján döntünk.

A felvételi vizsga időpontja: 2004. január 30. 14 óra.

A hatodikosok és szüleik részére nyílt nap keretében tartunk tájékoztatót **2003. december 12-én, pénteken 8-tól 13 óráig**, illetve **13-án, szombaton 9-től 12 óráig**.

(1+4) öt évfolyamos képzés: 1 osztály (28 fő)

EBBE az osztályba várjuk azokat a nyolcadikosokat, akik érettségi után még (tovább)tanulni szeretnének.

Az első évben intenzív idegen nyelvi és informatikai képzés folyik. A következő négy évben a két kiemelt tárgy mellett a hagyományos gimnáziumi tantárgyak oktatására is sor kerül. Az ötödik év végén lehetőség nyílik az emelt szintű érettségik letételére.

Felvételi vizsga nincs, a felvételtől a 7. év végi és a 8. félévi elméleti tantárgyak átlaga alapján döntünk.

A nyolcadikosok és szüleik részére nyílt nap keretében tartunk tájékoztatót **2003. november 28-án, pénteken 8-tól 13 óráig**, illetve **29-én, szombaton 9-től 12 óráig**.

További információ kérhető az intézményben személyesen vagy telefonon keresztül a **74/440-571-es számon**.

E-mail címünk: gimi@sztaraim-tolna.sulinet.hu

1956: még üres az emlékkő...

(Folytatás az 1. oldalról.)

Egyet sejtünk csupán, hogy a tolnai Wunderlich István nem akart harcolni. És főleg hősi halott lenni. Nem akarhatott, mert a halálos lövés már civil ruhában érte, viszonylag távol a laktanyájától. Hazafelé tarthatott? Talán ez a legvalószínűbb. De már soha nem ért haza.

Hogy mi maradt utána? Egy hitvesének elkezdett, de soha be nem fejezett levél, egy kabátzsebben hordott, és szívtájékon átlótt szakszervezeti könyv, egy, a bajtársai által (?) hazaküldött karikagyűrű és legfőbb hagyatékaként, e szomorú évtized talán egyik legfiatalabb özvegye Komlón, mindössze tizen-nyolc évesen. Akit hazavárt, ott is lett eltemetve.

Az 1956-os tolnai megemlékezések ünnepi beszédeinek visszavisszatérő eleme, hogy a helyi vezetők megfontolt higgadsága folytán Tolnán ekkor nem folyt vér. De tolnai vér mégis csak folyt! Ha nem itt, hát Budapesten. Eddig öt személynél tudunk, akik tolnaiként

(vagy mözsiként) ezekben a hetekben adták oda fiatal életüket. Hogy miként haltak meg? Még kikutatandó, de, ha méltók rá, talán egyszer értük is megkondulhatna a harang - ez nem kerülne pénzbe -, de még szebb lenne, ha a nevük is ott csilloghatna a kövön, ami már nagyobb áldozatba kerülne, de mihez képest?!

Az idei ünnepre is sok virágot hozott a városi megemlékezés. A polgármesteren kívül koszorúzott az összes párt és a legtöbb civil szervezet. Illó ünnepélyességgel, előre egyeztetett protokoll szerint, szép sorban léptek fejüket meghajtani az emlékmű elé. Ez volt a városi megemlékezés hivatalos része. Utánuk jött egy asszony - sok éve itt van már minden októberi megemlékezésen - ő csak egy szál virágot hoz ilyenkor, de azt könnyezve teszi oda. Mert Szalai Lajosné Wunderlich Borbálának nem a hősokeket jelenti ez az emlékkő, neki „csupán” negyvenhét éve halott öcsikéje jut eszébe róla. **Ká**

Egy este advent előtt a nőtagozattal

AZ MSZP NŐTAGOZAT HELYI SZERVEZETE
DECEMBER 1-JÉN, 17 órától a CIVIL HÁZBAN
soros összejövetelén

KÉZMŰVES FOGLALKOZÁST TART.

Bitterné Joósz Anna vezetésével

adventi ajtó- és asztaldíszeket készít hozott anyagból.

Szeretettel várunk minden érdeklődőt!

Molnár Tünde, a helyi szervezet elnöke

Karácsonyi számunk december 10-én jelenik meg.

Hirdetést DECEMBER 1-JÉIG a 74/313-813-as telefonszámon lehet feladni.

TOLNAI HÍRLAP Főszerkesztő: HAZAFI JÓZSEF
Felelős kiadó: DR. SZILÁK MIHÁLY polgármester
Társadalmi havilap Tolna, Hősök tere 1. Telefon: 74/440-122
ISSN 1215-914x • Laptörlesztés: SR₇₉ Szekszárd
Készíti a Szekszárdi Nyomda Kft. 5000 példányban. • Felelős vezető: Vadász József igazgató

TESTÜLETI ÜLÉS(EK)

Nyolc napon belül kétszer hívták össze a képviselőket

Október végén és november elején két egymást követő héten is ülésezett a képviselő-testület. A legnagyobb horderejű, a tolnai szennyvíztelep rekonstrukciójával, illetve sok tízmillió forinttal kapcsolatos kérdés a november 4-i rendkívüli ülésen került napirendre.

Az október 27-i rendes ülés csendben, rendben zajlott. A legizgalmasabb témát, a Thelena Fesztivál megrendezését levették a napirendről, mert úgy ítélték meg, hogy az ügyben további, széles körű egyeztetésre van szükség.

Az adófizetés alakulásáról szóló háromnegyed éves beszámolóból kiderült: a kommunális adóból idén szeptember végéig 15,8 millió forintot fizettek be (67,5%), a hátralék 7,6 millió. Iparüzési adóból eddig 137,3 millió érkezett a vállalkozásoktól (82,3%), a hátralék 29,4 millió. Gépjárműadóból 23,6 milliót szedtek be (68%), a hátralék 10,7 millió forint. Készelemlémi pótlékból 1 millió folyt be, a hátralék 8,1 millió forint. A föld bérbeadásából származó jövedelemadó már szeptember végén 100%-ban befolyt, ez 4,9 millió forinttal gyarapította a kasszát. Összességében háromnegyed év alatt az adók 76,5 százalékát szedték be, ez 182 millió forint, míg a hátralék 55,8 millió. Az önkormányzat idén szeptemberben együttműködési megállapodást kötött egy bírósági végrehajtóval, az eredményesebb tartozásbehajtás érdekében.

Vita nélkül elfogadták a város közművelődési rendeletét. Módosították a közterület használatáról szóló rendeletet, valamint a szociális rendeletet: ez utóbbi esetben előírták, hogy a szociális ellátásra való jogosultság elbírálásához évente legalább egyszer környezettanulmányt kell készíteni, illetve az ápolási díj megállapításának feltételei közül kivették azt az alkotmányellenes rendelkezést, amely szerint a hozzátartozónak az ápolat személlyel egy lakásban kell élnie.

Jóváhagyták a Családsegítő Központ Tolna, Bogyiszló, Fácánkert és Sióagárd által közös fenntartású intézményként történő működtetéséről szóló megállapodást, illetve ennek megfelelően módosították a Családsegítő Központ alapító okiratát. Technikai

okokból módosították a polgármesteri hivatal és az Általános Nevelési Központ alapító okiratát.

Döntés született arról is, hogy az önkormányzati minőségirányítási programjának elkészítéséhez szakmai szolgáltatást igényelnek a megyei pedagógiai intézettől, összesen 180 ezer forint erejéig.

Megvénne a város a balatonszepezdi úttörőtábor zombai, illetve alsónánai - a két önkormányzat által eladásra felkínált - tulajdonrészét - döntöttek a képviselők. A vásárlási szándék a két tulajdonrész egészére (közel kétfélmillió forint) vonatkozik, de ha a tábor többi tulajdonosa is igényt tart az értékesítendő részekre, akkor a létesítmény tolnai tulajdoni hányada arányában lesz vevő Tolna. A város jelenleg 12%-os részesedéssel bír a létesítményben.

Jövő év május elsején ünneplik Tolna harmadik alkalommal történt várossá nyilvánításának 15. évfordulóját - döntött a testület. A május elseji időpont mellett azért voksolt a többség, mert így az európai uniós csatlakozást és a munka ünnepeit is meg lehet ünnepelni ezen a napon. A 15 éves évforduló emléklapok átadását is tervezik olyan személyiségeknek, akik valamilyen módon hozzájárultak a település várossá fejlődéséhez.

Jóváhagyták a tervezett szennyvízcsatorna-beruházás megvalósítására elnyert állami céltámogatással kapcsolatos, az OTP Bankkal kötött finanszírozási szerződést.

Számos kérdés hangzott el a polgármester két ülés közötti eseményekről szóló beszámolója kapcsán. Szeles Mártonné az idősök otthonával kapcsolatban érdeklődött. A polgármester többek között elmondta, hogy az idősök otthona (más projektek mellett) az - azóta már benyújtott - Orfeusz pályázati programban szerepel. Németh István a munkaügyi

helyzettel kapcsolatos felvetésére a polgármester közölte, hogy a téli időszakban tervezik a közel 20 főiskolai, egyetemi végzettségű tolnai pályakezdő munkanélküli foglalkoztatását a nagyobb tolnai cégeknek.

Styasznay László az M6-os útra vonatkozó kérdésére dr. Szilák Mihály elmondta, hogy az M6-os gyorsforgalmi út nyomvonala Tolna számára ideális lesz. A pálya Fácánkertet északról fogja elkerülni, Tolna térségében pedig a „vörös kereszt” és a vasúti sorompó közötti térségben halad majd. A polgármester többek között még bejelentette, hogy a volt Patex területén az áramvételezési probléma megoldódott, a páskumi szőlőknél a villanyhálózatot üzembe helyezték, Mözsön pedig a Dózsa téren „útban levő” villanyoszlopot aznap cserélte ki a Dédász. (Az ezen munkával összefüggő áramszünet miatt a tervekkel ellentétben nem Mözsön rendezték az október 27-i testületi ülést.)

Takács István kérdése nyomán a polgármester arról informálta a testületet, hogy a tervezett szennyvízcsatorna-beruházással kapcsolatos közbeszerzési eljárás előminősítési szakaszában egy tucatnyi cég vitte el a pályázati felhívást. Két társaság - egy tisztakécskei és egy balatonlelleli - viszont jogorvoslati kérelmet nyújtott be a Közbeszerzési Döntőbizottsághoz, így a közbeszerzési eljárás október közepén megakadt. A döntőbizottság október 28-ra hívta össze a tárgyalást. A polgármester véleménye szerint a jogorvoslati kérelmek legalábbis vitathatóak.

Dr. Szilák Mihály arról is tájékoztatott, hogyha a döntőbizottság esetleg elmarasztalná az önkormányzatot, akkor az esetleges büntetést a beruházás szintén pályázaton kiválasztott lebonyolítójának, a budapesti Hét-Ber Kft-nek kell viselnie.

Bali János a tolnai szennyvíztelep kapcsolatos fejleményekről érdeklődött, a polgármester ekkor jelezte, hogy hamarosan rendkívüli ülést hívnak össze, amelyen ez a téma is napirenden lesz.

Krekó György, a településfejlesztési bizottság elnöke kérte, hogy a testület járuljon hozzá a Jó-

kai utca (Rákóczi utca és Damjanich utca közötti szakaszának) szilárd burkolattal történő ellátásához, amit még ebben az évben elkészítenének. Emlékeztetett arra, hogy ez az utca szerepelt a második helyen a tavalyi útépitésével kapcsolatos, a testület által felállított sorrendben, illetve, hogy az ideai költségvetésben megvan ennek az útépitésnek a fedezete. Tóth Tamás pénzügyi osztályvezető azt mondta, hogy a költségvetési tartalékból lehetne fedezni a beruházást, de ennek érdekében a gázkötvények egy részét értékesíteni kellene. A polgármester felhívta a figyelmet arra, hogy a város költségvetési hiánya aktuálisan mintegy 60 millió forint, de úgy vélte, hogy egy utcát meg kellene építeni. Erről a témáról konkrét döntést a testület november 4-i rendkívüli ülésén hozott. Úgy határoztak, hogy értékesítenek 15 millió forint névértékű gázkötvényt, amit - a lejárt előtti eladás miatt - csak 94-96%-on tudnak értékesíteni, így mintegy 14 millió forintot kap érte a város. A Jókai utca bruttó 4,28 millió forintért kap szilárd burkolatot. A munkát nem sokkal a döntés után el is kezdte a kivitelező.

Emléktáblát állítanak az utóbbi száz év tolnai településvezetőinek - döntöttek a városatyák. Az emléktáblát Bajor Antal nyugdíjas pedagógus javasolta, de ő csak a rendszerváltás utáni városvezetőket indítványozta megörökíteni, mivel megítélése szerint 1990. óta a város többet fejlődött, mint a háborút követő években. Az alapötletet támogató képviselők viszont azt javasolták, hogy a városháza 2006-ban esedékes centenáriuma alkalmából száz évre visszamenőleg örökítsenek meg a település egykori vezetőinek nevei.

Az ötlet nem aratott osztatlan sikert a testület körében. Nem támogatta a javaslatot a pénzügyi bizottság, továbbá a műzsi elöljáróság sem, utóbbi azzal az indokkal, hogy az emléktábla személyiségi jogokat sértene. (Tudniillik arra a volt tanácselnökök nevei is felkerülnének, amit esetleg nem minden érintett szeretne.) Bali János az indítvány támogatása mellett emlékeztetett arra, hogy Magyarországon nem divat élő embereknek emlékművet állítani.

Dr. Szilák Mihály polgármester szerint személyiségi jogokat nem sért a tábla, a mindenkorai településvezetők ugyanis közszereplők. Véleménye szerint arra is van példa, hogy élő személyeknek emléket állítsanak. Egy szabály viszont

TESTÜLETI ÜLÉS

(Folytatás a 3. oldalról.)

van, mondta: az aktuálisan hivatalban levő polgármester neve abban az időszakban nem kerülhet fel a táblára.

A település vezetőinek nevének megörökítéséről szóló elvi döntés négy tartózkodás mellett született meg. Az emléktáblát várhatóan márványból készítik majd, a városháza középső bejáratánál, a kapualj egyik falán helyeznék el. A költségeket 2-300 ezer forintba becsülik.



Elutasította az Ippon Karate Egyesület 100 ezer forintos, egy nemzetközi verseny támogatására szóló kérelmét a testület, forrás hiányában.



Nem vetették el viszont a karácsonyi díszkivilágítás megvalósításának ötletét a képviselők. Dr. Szilák Mihály polgármester tájékoztatása szerint öt cég tett ajánlatot a tolnai karácsonyi díszkivilágítás megvalósítására, konkrét árajánlat nélkül. A bizottságok véleménye megoszlott a kérdésben, a településfejlesztési bizottság elnöke, Kerkó György például azt mondta, hogy ők nem támogatták az ötletet, aki a városban díszkivilágítást szeretne, az valósítsa meg saját magának. Ellenezte az ötletet a pénzügyi bizottság is, az ügyrendi bizottság ugyanakkor az elgondolás mellé állt, azzal a feltétellel, hogy előbb árajánlatot kell kérni.

A vita során Bali János azt mondta, hogy a karácsonyt mindenki elsősorban „belül” ünnepli, elég a városnak egy szolid karácsonyfa. Herczig Zoltán viszont felkarolta volna az egyes tolnai cégek által tavaly önként indított kezdeményezést, és azt javasolta, hogy legalább egy árajánlatkérés erejéig foglalkozzon a testület a témával.

A polgármester arra hívta fel a figyelmet, hogy a díszkivilágítás megvalósítása egyrészt technikai problémákkal is járhat, másrészt nem oldható meg néhány száz ezer forintból, információi szerint 1-4 millió forintos árajánlatok várhatóak. A döntéshozók végül három nem és három tartózkodás mellett úgy határoztak, hogy árajánlatot kérnek a karácsonyt a városközpontban külsőleg is bearanyozó fények biztosítása érdekében. A november 4-i rendkívüli

ülésen ismét napirendre került a téma. Kiderült, hogy a díszkivilágítás valóban nem két fillér. A legolcsóbb ajánlatot tevő cég legminimálisabb műszaki tartalmú megoldása is közel félmillió forintba kerül. Ez összesen tíz darab hópihe motívumot, és egy darab, út felett átfeszített fényfűzért tartalmaz. Sterczné Asztalos Zsuzsanna és Rikker Józsefné is hangoztatta, hogy szeretik a szépet, de amíg nincs pénz a város kevésbé frekvenciált területein rendes járdát, utat építeni, addig az embereket irritálhatja a városközpont feldíszítésére költött összeg.

Herczig Zoltán, Takács János, Reiter Antalné, Kerkó György azonban úgy vélekedett, hogy szükséges ilyen dolgokra is pénzt áldozni, hiszen a város ezáltal szebb lesz, a település a polgárok általi megítélése egy ilyen beruházással jelentősebb mértékben javul, mint amekkora a ráfordított pénz értéke. Érvként hangozott el az is, hogyha nem lesz díszkivilágítás, attól még nem épül több járda a városban, illetve, hogy Stutenseetől száz méteres fényfűzért kap ajándékba a város, és furcsán venné ki magát, ha Tolna saját maga nem költene ilyen jellegű díszítésre. Herczig Zoltán a vita végén jelezte, hogy a testület MSZP-frakciója egy „hópihe” költséget megfinanszírozza.

A szavazás során a „koalíció” igennel voksolt, míg az „ellenzék” nem támogatta a javaslatot, amely azonban megkapta a többséget: a város ötszáz ezer forinttal támogatja a karácsonyi díszkivilágítást, amelynek további fejlesztéséhez vállalkozók támogatását is kéri az önkormányzat.



A november 4-i rendkívüli ülés fő témája a tolnai szennyvíztelep-vel összefüggő napirendi pont volt. A nemrég megvalósult Fadd-Gerjen-Dunaszentgyörgy csatorna-beruházás befogadó szennyvíztelepe ugyanis a tolnai, amelynek jelenlegi fő tulajdonosa Tolna (62%), társulajdonosai Fadd és Bogviszló. Egy 1999-ben megkötött, 2001-ben módosított megállapodás szerint a szennyvíztelepre csatlakozó települések a tolnai szennyvíztelepen kapacitásnövelő beruházást hajtanak végre, továbbá ún. rákötési díjat (48 millió forint) is fizetnek a telep tulajdonosainak.

A szennyvízberuházás időközben elkészült, a gerjéni és duna-

szentgyörgyi szennyvíz (Faddon keresztül) már a tolnai telepre érkezik, de a szennyvíztelep kapacitásbővítésére nem került sor, sem a rákötési díj kifizetésére. Dunaszentgyörgy és Gerjen nemrégiben ajánlatot tett a helyzet rendezésére, amelynek lényege, hogy kifizetik a 48 milliós rákötési díjat, ám ennek fejében tulajdonrészt kérnek a tolnai szennyvíztelepből.

Dr. Szilák Mihály azt hangsúlyozta, hogy Gerjen és Dunaszentgyörgy a megállapodás egyetlen pontját sem tartotta be. Kérte a képviselőket, hogy határozzanak meg egy tárgyalási minimum feltételt. A polgármester emlékeztetett arra, hogy közegészségügyi megfontolások miatt a tolnai vízmű ugyan köteles befogadni az említett települések szennyvizét, de a szolgáltatással, illetve a telep rekonstrukciójával kapcsolatban Tolnát nem lehet kényszeríteni érdekeivel ellentétes lépésekre. Megemlítette, hogy amennyiben nem sikerül megegyezni, a tolnai önkormányzat bírósághoz fordul. Mindazonáltal úgy vélte, hogy nem kell senkit bántani, udvarias választ kell adni Gerjen és Dunaszentgyörgy ajánlatára, amely azonban összességében nem elfogadható Tolna számára. Az eredetileg tervezett tolnai válasz-ajánlatban többek között az szerepelt, hogy a város elfogadja a 48 millió forintos rákötési díjat, ám ez nem járhat tulajdonszerzéssel Gerjen és Dunaszentgyörgy számára.

A testület a vita során két táborra oszlott: a „méréskeltek” egyetértettek a válasz-konceptióval, és óvtak a Gerjennel és Dunaszentgyörggyel való konfrontálódástól, míg a koalíciós képviselők úgy fogalmaztak, hogy Tolnának ebben az ügyben többet már nem szabad hátrálnia. Azzal azonban tulajdonképpen mindkét oldal egyetértett, hogy Gerjen és Dunaszentgyörgy „hülyének nézi” a tolnai önkormányzatot, „szórakoznak” a várossal.

Az ügyben a kemény álláspontot képviselő oldal részéről Takács János volt az egyik, aki a leginkább szorgalmazta, hogy a város ne hátráljon meg az ügyben. Kerkó György pedig egyenesen azt javasolta, hogy 48 millió helyett 96 millió forintot kérjenek rákötési díjként, továbbá Gerjen és Dunaszentgyörgy 15%-kal magasabb szennyvízdíjat fizessen, mint a tulajdonos önkormányzatok. Hoós Ernő arra hívta fel a figyelmet, hogy a 48 milliós rákötési díjat

1999-ben határozták meg, azt az összeget kamatokkal növelten kellene figyelembe venni.

A békülékenyebbek részéről Sterczné Asztalos Zsuzsa azt javasolta, hogy Tolna továbbra is viselkedjen „üriemberként” ebben a vitában, és fogadja el a 48 milliós rákötési díjat (tulajdonszerzés nélkül), mert így nagyobb az esély, hogy az önkormányzat végre pénzhez jusson. Bali János arra figyelmeztetett, hogy Fadd szabad szennyvízbefogadó kapacitással rendelkezik a tolnai telepen, és ennek átengedésével úgymond a saját jogán is be tudja hozni a telepre Gerjent és Dunaszentgyörgyöt. Úgy vélte továbbá, hogy a kistérség települései között célszerűbb a békés egymás mellett élés, mint a kölcsönös utálat.

Takács István nem értette, milyen jogalapja lehet annak, hogy Tolna hirtelen megduplázza a rákötési díj igényét. Ő inkább azt javasolta, hogy a szennyvízdíjat emeljék meg jelentősebben, 30%-kal a két csatlakozó önkormányzat esetében, így gyakorlatilag nyomást rájuk.

A hosszú vita egy idő után elfajult. Takács István és Takács János kölcsönös, durva személyeskedése végén Takács István visszavonta módosító indítványát, és mielőtt kivonult az ülésről azt mondta Takács Jánosnak, hogy az általa elmondottakért beperelhetné képviselőtársát.

Az incidenset követően szavazásra került a sor. Bali János jelezte, hogy nem vesz részt a voksolásban, ezek után a testület egyhangúlag döntött: 96 millió forintot kérnek rákötési díjként, tulajdonszerzés nélkül, szigorú fizetési feltételek mellett; a szennyvíz díjat 15%-kal magasabban határozzák meg Gerjen és Dunaszentgyörgy számára; a rákötési díjat kizárólag a szennyvíztelep korszerűsítésére lehet fordítania a tulajdonosoknak.

Gerjen és Dunaszentgyörgy a tolnai döntést megismertve jelezte, hogy nincs pénzük a 96 millió forint megfizetésére. Emlékeztettek arra, hogy azért nem valósult meg a szennyvíztelepi beruházás, mert a tolnai önkormányzat annak idején nem adta át időben a munkaterületet, így elveszett az állami céltámogatás. Dr. Szilák Mihály viszont azt mondta, hogy azért nem került sor a munkaterület átadásra, mert nem voltak meg a kiviteli tervek, így nem lehetett tudni, mit akarnak építeni a beruházók.

Fadd beváltotta korábbi „ígéretét”: szabad kapacitását fel akarja ajánlani Gerjen és Dunaszentgyörgy részére, azt először az elővételi joggal rendelkező Tolnának

és Bogviszlónak kínálta fel. A vita várhatóan folytatódik, és nem kizárt, hogy végül a bíróságnak kell döntenie az ügyben.



A rendkívüli ülésen döntöttek továbbá az Orfeusz-pályázat beadásáról, amelyben szerepel az idősök otthona, az ipartelepi út, valamint a volt laktanya környékén megvalósítandó kerékpárút, ebben a fontossági sorrendben.



Határozat született arról is, hogy a Bajcsy-Zsilinszky utca 11.

szám alatti önkormányzati bérlakásban élő család számára felajánlják az egyik Lehel utcai szolgálati lakást, amelyet bérlakássá minősítenek át azzal a feltétellel, hogy a bérleti jogosultság tovább nem adható. A Bajcsy utcai lakást a tolnai rendőrőrs bővítésére ajánlaná fel az önkormányzat.

Több képviselő is úgy vélekedett, hogy a Bajcsy utcai ingatlan lakói nem szorulnának rá arra, hogy az önkormányzat biztosítson nekik bérlakást. A testület mindössze 10 igennel szavazta meg az előterjesztést.

Schaffler Ádám azt kérdezte, hogy miért szüntette meg a Posta a tolnai postahivatal hétfő délutáni meghosszabbított nyitva tartását. A válasz: mert a Posta nem tapasztalta, hogy lenne erre igény. A képviselő jelezte, hogy a vásártérrel szemben, a Két Kovács előtt újonnan épített járda balesetveszélyes. Érdeklődött továbbá a temetői padokkal kapcsolatban is, a polgármester azt válaszolta, hogy már megrendelték a temetőbe elhelyezni szánt padokat.

Reiter Antalné kérte, hogy a Garay és a Magaspart utca találkozásánál levő Kányi közt a normális gyalogos közlekedésre alkalmassá kellene tenni. A polgármester azt mondta, nem tudja, lehet-e ott mindenkinek megfelelő megoldást találni.

A képviselő jelezte továbbá, hogy az Újrétisoron egy útfelbontást nem állítottak megfelelően helyre, továbbá, hogy a Lehel u. 10-12. előtt a gázépítés során megsüllyedt a járda, és nem tud lefolyni a víz az árokba. Hasonló vízvezetési gondot tapasztalt a Rétisoron és az Újrétisoron is.

Széles Mártonné arra hívta fel a figyelmet, hogy a testületi ülésekről készült adás olykor rosszul hallható a televízióban. Csatlakozott felvetéséhez Takács János is, aki hozzátette, hogy egy korábbi alkalommal nem az előre meghirdetett időpontban vetítették a felvételt. A polgármester azt mondta, jogos az észrevétel, le fognak űlni a tévésekkel a probléma megoldása érdekében.

Széles Mártonné jelezte, hogy a Batthyány utca 6. előtt a járda balesetveszélyes, sürgős intézkedést kért. A képviselő ismét megemlítette a Deák F. u. 8. szám alatti ingatlant, megkérdezve, hogy készül-e a csendrendelet. Ugyanezzel az ügygel kapcsolatban Bali János is felszólalt, aki elmondta, hogy több aláírással ellátott levelet intéztek hozzá. Bali János kijelentette: tudomása szerint a képviselő joga, hogy felhívja a figyelmet a problémákra, ugyanakkor leszögezte, hogy természetesen nem ő hoz döntéseket hatósági ügyekben. A polgármester azt mondta, hogy ez egy kusza ügy, amelyben nehéz igazságot tenni. Az ügyben folyó eljárásba bevonták már a megyei közigazgatási hivatalt is, és zajszintmérés is történt a szórakozóhely környékén.

Sztyaszny László jelezte, hogy a laktanya mellett vezető járda nagyon rossz állapotban van. Felhívta a figyelmet továbbá arra, hogy a Napraforgó utca mindkét feljőjét rendbe kellene hozni. A képviselő megkérdezte, hogy mikor szűnik meg a beázás a polgármesteri hivatalban. A válasz: az épület héjazat-cseréjét hamarosan elkezdik az ácsok. (Azóta már elkezdtek.)

Doszpod Lászlóné azt kérdezte, hogy a tolnai Bartók Béla utca-Fastron-Lotz Károly utca környékén az országút és a földek között ültethetnek-e szélvédő fasort a környéken lakók. A polgármester azt válaszolta, hogy erre nemigen lát lehetőséget, mert ha egyszer a területen építkezni fognak, akkor a fák esetleges kivágása miatt konfliktusok keletkezhetnek.

A képviselő jelezte, hogy a Bartók-Lotz Károly utca kereszteződésében az aszfalt felgyűrődött, továbbá méltatta az október elején lezajlott mőzsi pályavátozó fogathajtó versenyt és annak rendezőit, a Tolna-Mőzsi Lovas Egyesület tagjait.

Bali János a tolnai gyógyszertári ügyelet változását kifogásolta. (Nyár közepe óta nincs non-stop patikai ügyelet a városban.) Csatlakozott a felvetéshez Krekó György is. A polgármester elmondta, hogy a gyógyszerészek megkeresték őt az ügyben, az ő álláspontja az volt, ha a főgyógyszerész hozzájárul az ügyeleti rendszer megváltoztatásához, akkor azt az önkormányzat is elfogadja. Megemlítette, hogy ez ügyben konzultált a tolnai orvosokkal is, akik szakmai szempontból szintén nem emeltek kifogást az ügyeleti időszak rövidítése ellen.

Bali János ellentmondást velt fedezni a központban érvényes parkolási rendben. A Bíró zöldséges előtti járdán ugyanis a közlekedési tábla szerint négy kerékkel lehet csak parkolni, viszont a járdán kint van a boltok áruja, így oda nem lehet felállni. Szintén közlekedési problémát okoz, mondta a képviselő, hogy a Muskátli presszó elé gyakran autóval odaállnak a fiatalok, így előfordul, hogy a buszok percekig kénytelenek várakozni, míg sikerül előkeríteni az autó tulajdonosát.

A képviselő jelezte, hogy a Rétisor-Garay utcai kátyuzás rossz minőségű. Javasolta, hogy a Kommunális Kft. a forgalmasabb útkeresztezésekhez készítsen oda száraz homokot, hogy a síkoságmentesítő anyag téli, csúszós körülmények között kéznél legyen.

Krekó György felhívta a figyelmet arra, hogy a Gólya utca egy részében a beton lesüllyedt, így ott megáll a víz.

Rikker Józsefné afelől érdeklődött, hogy a mőzsi művelődési ház tetőfelújítására mikor kerül sor, néhan megvárják-e vele a napközi átköltöztetését. A polgármester azt mondta, hogy jövőre meg kell csinálni a tetőt, hasonlóan a mőzsi ravatalozó tetőszerkezetéhez, amelynek pusztulására szintén felhívta figyelmet a képviselő.

BEJELENTÉSEK, INTERPELLÁCIÓK

Németh István ismertette a művelődési bizottság a városi nagyrendezvények finanszírozásával kapcsolatos döntését, amely több százezer forintos megtakarítást hoz a városnak. A képviselő reményét fejezte ki, hogy a Kommunális Kft. felkészült a tételre. Dr. Szilák Mihály polgármester erre azt mondta, hogy az intézkedéseket megtette a város, mindent megpróbálnak, hogy a téli viszonyok közepette az utak megfelelően járhatóak legyenek, de az a tétel dől el, hogy ez sikerülne a fog-e.

A képviselő érdeklődött az esti gimnáziumi oktatás elköltözésének költségeiről, amiről a polgármester a következő ülésen ígért tájékoztatást.

Takács János kifogásolta, hogy a posta csak 3-4 nap után kézbesíti a polgármesteri hivatal által küldött leveleket. A képviselő érdeklődött afelől, hogy miként áll pénzügyileg a holtágotrás. A polgármester azt mondta, hogy a 2002. évi ütem ki van fizetve, a 2003. évi is kifizeti a város, ha a műszaki ellenőr a teljesítést igazolja. Hozzátette: reméli, hogy az önkormányzat a következő három évben is kap központi támogatást a kotrás folytatásához.

Takács János érdeklődött a futballpálya fejlesztésével kapcsolatos pályázatról. A polgármester azt mondta, hogy pályázatot a sportklub nyújtott be, a városnak csak hozzá kellett ehhez járulni. A képviselő tájékoztatott arról, hogy az erdélyi Uzonnal immár több éve halasztódó partnerkapcsolat felvételére az ottani helyhatósági választásokat követően térnek vissza Uzonban.

Hoós Ernő érdeklődött a polgármesteri hivatal átvilágításáról. A polgármester azt mondta, hogy az átvilágítást végző vállalkozó még nem jelentkezett az önkormányzatnál.

A képviselő jelezte, hogy 59 év

után ismét lesz Tolnán német nyelvű mise, amelyet dr. Keresztes Pál paksi plébános celebrál, november 30-án, 10.30-tól a tolnai katolikus templomban. Hoós Ernő a szennyvízberuházás közbeszerzési eljárását (az előminősítési szakaszban) megtámadó, így az eljárást megakasztó, (nem Tolna megyei) cégekkel kapcsolatban azt kérdezte: van-e lehetőség arra, hogy kártérítésre kötelezzék ezt a két céget, ha kiderül, hogy nem volt igaza a két társaságnak. Ehhez a témakörhöz több hozzászólás kapcsolódott. Reiter Antalné javasolta, hogy indítsanak eljárást a kifogást emelő cégekkel szemben. Krekó György „szórakozásnak”, „direkt szivatasnak” mondta a két társaság eljárását, és szintén per indítását indítványozta. Takács István viszont azt kérdezte, hogy az önkormányzatot ért kárt ki fogja kifizetni akkor, ha mégsem a városnak ad igazat a Közbeszerzési Döntőbizottság?

A polgármester elmondta, hogy az önkormányzatnak van lehetősége kártérítési igényre, levélben már jelezte is a város a két kifogást emelő céggel, hogy kártérítési eljárást indítanak ellenük. A polgármester szerint egyébként nemigen érthető, milyen érdeke fűződik a két cégnek az eljárás megtámadásához, információja szerint az egyik társaság rendszeresen emel kifogásokat a közbeszerzések kapcsán. A polgármester elismerte, hogy két hiba volt az ajánlati felhívásban, de, mint rámutatott, ezek kijavíthatók.

Dr. Szilák Mihály közölte, hogy a hibákért a beruházás lebonyolítójának, a Hét-Ber Kft.-nek kell vállalnia a felelősséget. Felhívta a figyelmet arra is, hogy a közbeszerzési döntőbizottság ítelkezési gyakorlata nem egységes, így bármilyen határozat előfordulhat. (A döntőbizottság lapzártánk után hozta meg döntését.)

Hagyományörző dalostalálkozó

A Tolnai Német Nemzetiségi Baráti Kör énekkara meghívást kapott a szigetcsépi német kisebbségi önkormányzat által szervezett Csepel-szigeti sváb kórusok dalostalálkozójára 2003. október 25-re.

A meghívásnak szívesen tettünk eleget, hiszen minden új találkozás új élményeket is jelent.

Az utaztatást 5 énekkari tagunk vállalta személygépkocsijával. Délután értünk Ráckeve-re, ott találkoztunk az óbudai Braunhaxler kórus - velük évek óta tartjuk a kapcsolatot - és a Pilisborosjenői Dalkör tagjaival.

Gyalogos városnézésre indulunk. Idegenvezetőnk Bonhard Aladár először a Sawoyai-kastély történetével ismertette meg bennünket, majd a kis település 3 nap templomát csodálhattuk meg. A református templomot az ottani lelkes úr mutatta be. A két kórus elénekelte a 42. zsoltárt és a Vaterunser-t és egy rövid orgonajátékot is hallhattunk. A templom puritán egyszerűsége és remek akusztikája lenyűgöző.

Ezután megtekintettük a 17. században épült szerb templomot, melynek falait és mennyezetét a freskók teljesen beborítják. Itt is szakszerű idegenvezetést kaptunk.

A nemrég épült katolikus templom falfestményei olyan modern stílusban készültek, hogy az egyik felületen Ráckeve vezető embereinek csoportképe is látható.

Szigetcsépre, a dalostalálkozó színhelyére 18 órakor érkeztünk, ahol nagy szeretettel fogadtak bennünket. Velünk együtt 6 kórus és 4 táncsoport szolgáltatta a kultúr-otthont betöltő közönségnek a műsort, melyet a magyarországi németek himnuszának közös éneklésével kezdtünk. Kórusunk 7 dalt énekelte nagy sikerrel, mely köszönhető Schmidt Józsefné Vali néni önzetlen segítségének.

A táncosokat a szigetújfalui fiatalköből álló fúvószenekar kísérte és a bál zenét is ők szolgáltatták.

A műsor végén az összes jelenlévő együtt énekelte a So ein Tag... kezdetű dalt.

Sok, számunkra ismeretlen német dalt hallottunk. Új ismeretségek kötődtek, címek és kották cserélődtek, repertoárok fognak bővülni.

A hagyományok tisztelete hozta össze erre az estére a szereplőket, közönséget, hogy a mai rohanó életvitel mellett se feledkezzünk meg elődeinkről.

lugó

Besuch der Musikschule Tolna in Reichenbach

Vom 22. bis 26. Oktober waren die Schüler und die Lehrerinnen als Gast bei der Musikschule „Voktland“ in der Stadt Reichenbach. An der Reise nahmen 10 Schüler: Györi Balázs, Horváth János, Csuha Márk, Fazekas Dávid, Schmidt Zoltán, Reinhard Márta, Fekete Gréta, Lehöcz Diána, Rózsa Nikolett, Baksai Nóra und die Direktorin: Pirginé Somfay Zsuzsanna, Hartmanné Újvári Erika, Lehrerin für Klavier, Tóth Mónika, Lehrerin für Gitarre teil.

Reichenbach liegt in Sachsen, im Erzgebirge, in der ehemaliger DDR. Im „Vogtland“-Kreis ist sie mit ca. 25 000 Einwohnern die größte Stadt.

Seit dem Jahr 1995 sind die beiden Musikschulen in fester Verbindung. Diese freundschaftliche Zusammenarbeit ist der Familie Czeiner zu verdanken.

Herr Andreas Häfer, der Direktor und seine Mitarbeiter stellten ein erlebnisvolles, reiches Programm zusammen. Die Schüler besuchten die Orbitstation MIR, stie-

gen in die vogtlandische „Unterwelt“, in eine Besucherbergwerk, Grube Tannenberg. In Zwickau waren sie in dem Robert Schumann-Haus, wo der Komponist geboren ist. Am Abend verzauberte das Publikum im Theater Plauen das Jugend-Jazzorchester Sachsen. Sie besichtigten die Firma Vogtlandischer Orgelbau Wolf, dann die „Orgelwerkstatt“ in der Trinitatiskirche Reichenbach.



Traditions Hüternde Singtreffen

Der Tolnauer Ungarndeutschen Freundschaftskreis hatte für den 25. Oktober 2003 eine Einladung von dem Szigetcséper Deutschen Minderheitenselbstverwaltung bekommen, die ein Treffen auf dem Csepel-Insel für die schwäbische Chören organisiert hatten.

Wir haben die Einladung angenommen, weil alle neue Treffen neue Erlebnisse auch bedeuten.

Das Fahren wurde mit Autos von 5 Klubmitglieder gelöst. Am Nachmittag haben wir Ráckeve erreicht, wo wir uns mit den Chor Braunhaxler von Óbuda und mit den Mitgliedern der Pilisborosjenőer Liedkreis getroffen haben.

Wir haben eine spaziergang in der Stadt gemacht. Unserer Fremdenführer war Aladár Bonhard, der uns zuerst die Geschichte des Sawoyaer Klosters erzählt hat, dann haben wir die 3 großen Kirchen des kleinen Ortes angeschaut. Die reformierte Kirche wurde von dem dortigen Seelsorger gezeigt. Die Zwei Chören hatten den 42. Psalm und den Vaterunser gesungen, und auch alle haben ein Orgelspiel angehört. Die puritanische Einfachheit und die gute Akustik der Kirche ist wunderbar.

Dann hatten wir eine im 17. Jahrhundert gebaute serbische Kirche angeschaut, deren Wände voll mit schönen Fresken gemalt waren. Hier hatten wir von dem Fremdenführer eine Erzählung über die Kirche gehört.

Am Sonnabend gaben die deutschen und ungarischen Schüler ein erfolgreiches, buntes, gemeinsames Konzert.

Die Schüler waren bei Familien unterbracht, die auch alles getan haben für die ungarische Gäste. In dem nächsten Schuljahr kommen die deutschen Musikschüler uns zu besuchen.

Erika Bernáth

Die Wandgemälde der kürzlich gebaute katholische Kirche wurden in solchen modern Stil gemacht, dass die Bilder der gegenwärtige Leiter von Ráckeve sichtbar sind.

Wir sind um 18 Uhr nach Szigetcsép angekommen, wo das Singtreffen organisiert wurde. Dort haben uns die Menschen mit viele Liebe begrüßt. Im Programm haben 6 Chöre und 4 Tanzgruppen teilgenommen, zuerst haben wir die ungarndeutsche Nationalhymne zusammen gesungen. Unserer Chor hat 7 Lieder mit viel Erfolg gesungen, zu dem wir für Frau Schmidt, Tante Vali und deren Hilfe dank sind.

Die Tänzer wurden vom aus dem Szigetújfaluer Jugendlichen gegründeten Bläsergruppe begleitet, und sie haben auch am Ball gespielt.

Am Ende des Programms haben alle Mitglieder das Lied „So ein Tag...“ gesungen.

Wir haben viele, für uns unbekannte deutsche Lieder gehört. Neue Bekanntschaften hatten wir geschlossen und Notenblätter getauscht.

Der Respekt der Traditionen hatte die Darsteller und die Zuschauer für diesen Abend zusammengezogen, um in diesem schnell laufendes Leben unsere Vorfahren nicht zu vergessen.

hokadi

Újra lesz német mise Tolnán

Ahogy előző lapszámunkban már előre jeleztük, újra lesz német nyelvű katolikus szentmise Tolnán. Jövőre lenne ötven éve, hogy megszűnt. Hogy valós igény, nosztalgia vagy csak a liturgikus palettát színesítő esemény lesz ez? Ne innen jöszöljünk meg. Bizzuk az életre, amely ha gyakorlattá teszi, ki is fogja formálni azt.

Mostani első alkalma 2003. november 30-án délelőtt fél 11-kor lesz, amire Keresztes Pál paksi plébánoson kívül, a Tolnai Német Kisebbségi Önkormányzat és a Tolnai Német Nemzetiségi Baráti Kör is lelkesen készül.

Ká

Négykezes típusú találkozások

Tolna megye egyik leg-
rangosabb zenei sereg-
szemléje a megyei
négykezes találkozón,
amelynek immár kilen-
cedik alkalommal adott
otthont a tolnai Fusz Já-
nos Zeneiskola novem-
ber 7-én.



Évről évre nő a
résztevők száma a
tolnai seregszemlén,
amely a zongorista nő-
vendékek a verseny-
jellegét mellőző, oldott hangulatú
hangversenye mellett a tanárok
számára egyben továbbképzés,
szakmai tapasztalatcsere és ter-
mészetesen baráti beszélgetések
színtere is.

Páterné Bükky Klára polgár-
mesteri referens megnyitója után
a zeneiskola dísztermében idén
ötvenkét négy- és hatkezes pro-
dukciónak tapsolhatott a közön-
ség. A növendékek Szekszárdról,
Bonyhádról, Dombóvárról, Paks-
ról, Nagymányokról, Tamásiból és
Tolnáról érkeztek. Bár a produk-
ciók között ezúttal sem volt szigo-



rú rangsorolás, a találkozó
„örökös” zsűrielnöke,
Aszalós Tünde miniszteri-
umi szaktanácsadó javas-
lata alapján a legjobbak
idén is elnyerték a lehető-
séget, hogy a Zeneakadé-
mián is bemutassák tudá-
sukat.

A megyei négykezes ta-
lálkozó rendezői, a tolnai
zeneiskola tanárai ebben
az évben is kitettek magu-

kért, minden résztvevőt megven-
déltek és a gyerekek ajándékot
is kaptak. Ehhez idén a tolnai pe-
dagógusoknak a saját zsebükbe is
kellett nyúlni, az egyedüli szpon-
zor, a tolnai önkormányzat támo-
gatása például csak a zongorahan-
gólást fedezte.

Tisztelt Olvasók!

A tolnai bélyeggyűjtők nevében
jelentkezem. Örömről szolgál,
hogy az elkövetkezendő lap-
számokban lehetőségünk lesz a
bélyeggyűjtéssel kapcsolatos írás-
sok megjelentetésére. Részben
tagjaink tájékoztatását szeret-
nénk megoldani, egyben remél-
jük, hogy néhány olvasóban fel-
tudjuk kelteni a bélyeggyűjtés
iránti érdeklődést is. Terveink
szerint beszámolnánk a köri
életéről, szakcikkeket közölnénk,
keresek-kínálok rovatot nyit-
nánk a rendelkezésre álló hely-
nek megfelelően.

Reméljük a lap olvasói jó szív-
vel fogadják jelentkezésünket.

Steinbach Ferenc

GULD CSABA

TURBÓ AUTÓSISKOLA TANFOLYAMOT INDÍT NOVEMBER 24-ÉN 17 ÓRAKOR

- segédmotor • motorkerékpár • személygépkocsi
- tehergépkocsi, nehézpótkocsi kategóriákban

Személyre szabott oktatás, számítógépes gyakorlati lehetőség.

TANKÖNYVET BIZTOSÍTUNK!

Jelentkezni: Tolna, Deák Ferenc u. 5. (iroda) hétfő, szerda, péntek
14-16.30 óráig • Tel.: 06/20/9613-710, este 442-123

GULD CSABA és GRÓSZ JÁNOS

Tisztelt Tolnaiak, Mözsiek!

Az UNIQA Biztosító 2004. január 1-jétől érvényes tarifái-
val kapcsolatban érdeklődjenek az alábbi elérhetősé-
geken:



UNIQA Biztosító Rt.

Takács János ügynökségvezető
7130 Tolna, Kossuth L. u. 1. • Tel./fax: 440-311
Mobil: 20/93-23-077 • E-mail: takacsja@enternet.hu

Néhány példa a kedvező tarifáinkból: a szerződő 35 év feletti
Bónus 10 besorolásban, lehívásos éves díja

850 cm ³	11 301 Ft
851-1150 cm ³	13 013 Ft
1150-1500 cm ³	18 217 Ft
1501-2000 cm ³	21 934 Ft
2001-3000 cm ³	28 940 Ft
3000 cm ³ felett	29 560 Ft



Új és használt számítógépek
összeállítása,
tartozékok forgalmazása

**Nyomtatópatronok,
festékkazetták**



**Tintapatronok és
lézernyomtató-kazetták töltése
FILMHÍVÁS, KÉPKIDOLGOZÁS,
DIGITÁLIS fényképezőgéppel készült
képek kidolgozása is.**

**Műsoros és üres audio-, illetve
videokazetták, DVD-lemezek**

TOLNA, ÁRPÁD U. 7.

Telefon: 74/442-583 és 20/924-59-89

* * * * *

**„Shimano, Dam, Eurostar”
horgászorsók és horgászbötkök
20-50% engedmény.**

**Korcsolyák, korcsolyaélezés
Szánkók, hokibötkök**

TOLNA, DEÁK F. U. 12. • Tel. 74/440-692

Jubileumi nyugdíjas ünnep

(Folytatás az 1. oldalról.)

Széles Mártonné, a Tolnai Nyugdíjas Érdekszövetség elnöke köszönetet mondott a vendéglátásért és a hasznos, harmonikus, boldog öregkor lehetőségének kihasználására hívta fel kortársai figyelmét.

Az ünnepi műsorban közreműködtek a Wosinsky iskola Táltos csoportjának színjátszói, a Szöcske akrobatikus rock'n'roll csoport, a Széchenyi iskola német nemzetiségi táncosai, Ferenc Orsi musicalekkel és operettel, valamint - meglepetésként - a Mőzsi Nyugdíjas Klub kán-kán táncosai. A tolnai nyugdíjas érdekszövetség

az idősek napja alkalmából irodalmi pályázatot írt ki nyugdíjasok részére.

Az eredményhirdetésre az ünnepség keretében került sor. A tíz beérkezett pályaműből egyet készített férfi, a többi hölgyek írták. A zsűri nem adott ki első helyet, viszont három alkotást talált díjazásra méltónak. A díjnyertesek: Belasits Teréz, Klem Károlyné és Németh Matt Józsefné.

Ugyancsak ezen a rendezvényen derült ki, hogy melyik lett az idősek napja alkalmából rendezett babakiállítás közönségdíjas darabja: Szakálos Mihály német, porcelánfejű, század eleji ruhát viselő klasszikus babája.



Egy gyönyörű emlékművel gazdagodott a tolnai temető

(Folytatás az 1. oldalról.)

Vagyis már a mai Tolna területéről. Viszont mindez - ismerve a kort - akkor a legcsekélyebb mértékben sem régészeti leletnek, sokkal inkább a tervezett munkákat hátráltató tényezőnek számított. Így is bántak vele. Lovaskocsikra lapátolták és minden kegyelet nélkül, a tolnai temető hátsó traktusában, egy második világháborús bombagödörbe borítva, elföldelték. Jeltelen sírjukat azóta feltöltötte a szemét, benőtte a bozót, ellepte a gaz. Egy akkori kisfiú, Szakálos Mihály, a sírásó fia még jól emlékezett milderre. Ma, közel a hatvanhoz, a Tolna Megyei Temetőiért Alapítvány Kuratóriuma elnökeként érezte úgy, hogy ez a dolog még nincs befejezve, illő módon lezárva, hogy még mindig tehetnének ezért. Kezdeményezé-

sére készült el tehát a terv, ami az akkori alkalmi sírgödöröt méltó sírhelyé tette, környezetét parkosította, rá pedig Szent Ferencre emlékező emlékművet állíttatott. Mindezt nagy gondnal, csaknem hárommillió forint értékben. Az elkészült emlékhelyet Lendvai István esperes, apát-plébános társaságában, három Budapestről, a pasaréti ferences rendházból érkezett, kései szerzetes utód szentelte be, adva át azt Tolnának és a népi kegyeletnek. A munka az elképzeléstől a megvalósulásig rekordidő alatt készült el. Mindezért, akik maguknak vallják ezt - a helyi egyház vezetője és a kuratórium elnöke - minden közreműködőnek ezúton fejezi ki köszönetét. Szakálos Mihály kérésére külön kell említenünk Farkas Antal kőfaragó és sírköves munkáját, aki szabadidejében, a vésszesen zsgorodó határ-

idő utolsó napjainak éjszakáin csi-szolta és véste gyönyörűre ezt a követ. Elismerés illeti a Hegedűs és Schmidt Kft. vezetőit és dolgozóit, akik a már-már teljesíthetetlenből fordították megvalósulóra az utolsó napok előttük tornyosuló munkálatait. Köszönet jár ezen kívül Váli Lászlónak és a Kommunális Kft. dolgozóinak, akik képletesen szólva, szinte az avatók lába elé terítették virágszőnyeget, az odaültetett sok száz árvácskával. És ezen a helyen kell dicsérve említenünk Morvai György temetői alkalmazottnak, a Panteon dolgozójának a nevét is, aki a fenti munkálatok mindegyikében nélkülözhetetlen segítséget jelentett. És végül, hogy senki ne maradjon ki, meg kell említenünk a polgármesteri hivatalt is, élén a polgármesterrel, dr. Szilák Mihállal, aki szintén fontosnak tartotta, hogy ez a méltó ötlet, mint történelmi tartozás, ezen a jeles napon leróható legyen.

A tolnai ferencesekről és a várossal való kapcsolatukról következő lapszámunkban írunk majd. **Ká**

Értesítem kedves betegeimet, hogy

SZEMÉSZETI MAGÁNRENDELÉSEM és KONTAKTLENCE RENDELÉSEM helye **2003. december 1-jétől MEGVÁLTOZIK,**

TOLNA, BAJCSY-ZSILINSZKY u. 94. szám alatt lesz.

November 30-ig a régi helyén a Tolnatek épületében működik.

Dr. Szeplet Judit
szemész szakorvos

Rendelési idő: szerda 17-19 óráig
Bejelentkezésre hívható telefon:
06-30/937-47-75

**KONYHA-
BÚTOR** stb.
készítése **MÉRETRE!**
Tolna,
Babits u. 78.
30/9026-929

JELKÉPES FŐHAJTÁS

Még itt vannak a katonák

Életünket adni a hazáért? A mai világban mulatságosan patetikus szólhatnak hat az, ami egy-két emberöltővel ezelőtt még természetes megnyilatkozásnak, férfias elhatározásnak, hőstettnek számított.

Most, amikor szinte mindenki az önmegvalósítás lázában ég, amikor közös dolgaink már alig-alig akadnak, amikor a haza azt jelenti, hogy „valahol Európában, ahol többet fizetnek”, hajlamosak vagyunk megmosolyogni azokat, akik komolyan gondolják, hogy van értelme még identitástudatról, együvé tartozásról, nemzeti egységről szónokolni. Múltba költözött figuráknak tekintjük az önfeláldozó államférfiakat, költőket és katonákat. Pedig még itt vannak a katonák.

A Magyar Királyi Honvédség már nem létezik, ám veteránjai közül néhányan még élnek. És ők is hozzájárultak ahhoz, hogy közadakozásból egy márványtábla készüljön, mely hirdeti azon Tolna megyei hadfik dicsőségét, akik „megcselekedték, amit megkövetelt a haza”. Harcoltak, s vagy ép

bőrrel megúszták a világgést, vagy sebesülten tértek vissza, vagy ottmaradtak valahol egy lövészárokban.

Jelképes főhajítás az élő és meghalt hősök előtt. Erre buzdította a hallgatóságot avatóbeszédében Nagy János nyugalmazott alezredes, a Tolna Megyei Honvéd Hagyományörző Egyesület elnöke. Majd felkérte dr. Szilák Mihály polgármestert és Pirgi József gimnáziumigazgatót a tábla leleplezésére. Ezt követően a történelmi egyházak lelképásztorai mondtak áldást. A gimnázium - a néhai lakatánya - falán elhelyezett éjfékete márványlapot Lendvai István (katolikus), Sipos Judith (református) és Szabados Regina (evangélikus) szentelte fel.

A látványos ünnepség október 17-én zajlott, a város vezetői, a fegyveres erők és testületek parancsnokai, s mintegy ötven-hatvan érdeklődő jelenlétében. A gimnázium előtti térre - a táblához - bevonult a diszóróság, behozták a történelmi zászlókat, a másik oldalon a kiscserkészek álltak és a Ráday József huszárban-

dérium tagjai, kapitányuk, Szűcs István vezetésével. Közreműködött dr. Tóth Csaba (vers), és a Fusz János zeneiskola növendékei, Maul Péter vezényletével.



Még itt vannak a katonák. Kedves színe volt a rendezvénynek, hogy a még élő utolsó ütegparancsnok is szólt az egybegyűtekhez. Bereczk Gábor 1939-ben kezdte hivatásos tiszti pályáját Tolnán, s innen vezényelték a frontra. Bajtársai emlékének tiszteletben tartására kért mindenkit; mondandóját egy Zrínyi-idézetrel zárta: „A meghalt hősök szelleme hasson át benneteket!”.

Az avatási ceremónia koszorúzással fejeződött be.

Wessely

Fotó: Chochol E.

Mentsvár

Megjelent Wessely Gábor szerkesztésében a Mentsvár című közéleti és művészeti magazin.

A címlapon Mócsi-Szabó István Dámosi templomosok mesés hangulatot árasztó festménye látható. A lap igényes kivitelű, színes fotók teszik tetszetőssé.

Tartalmaz gondolatébresztő írásokat - Wessely Gábor, Lajtai Zoltán, Körössy László - irodalmat, portrét Mócsi-Szabó Istvánról, képriportot, de nem hiányzik a humor, a rejtély sem. Jó ötlet a hátoldalon ajándékként felhasználható képeslap. Független a politikai, gazdasági lobbiktól, csupán arra való, hogy olvassák! **B.**



A kuckóból kinőtt világ

Az életképes vállalkozások terjeszkednek. Bill Gates egy garázsban kezdte szoftverfejlesztő pályafutását, s mára a világ talán legnagyobb cégóriását dirigálja.

Hontiné Pataki Anita is kicsiben kezdte, egy kuckóban - a Deák utcai Ajándékkuckóban - a játékforgalmazást, s ebből nőtt ki az ő „világcége”, a Játékvilág. Nincs messze a kuckótól a világ, csak át kell menni az utca másik oldalára.

Az Ajándékkuckóban a hagyományos, keresett karácsonyi kínálat mellett, muránói porcelánok, olajégők, és más újdonságok, meglepetések is

várják a vásárlókat. Az innen „kiszorult”, új üzletbe költöztetett játékbirodalom pedig az aprónépre vár.

A Játékvilág kínálata igen bőséges. Mindenki megtalálhatja az igényének, pénztárcájának megfelelő portékát. Mindent árusítanak, csak bővít nem.

Hontiné Pataki Anita a Minimax-játékok kizárólagos forgalmazója Tolna megyében. Vannak nála Piatnik, Ravensburger, Simba és különféle készségfejlesztő játékok széles választékban. Lego is rendelhető katalógusból, kedvező áron.

Általában a Játékvilágban minden termékre a minőség és a versenyképes ár a jellemző. Az üzletvezető szerint teljesen fölösleges a tolnaiaknak más városokba utazni bevásárolni, mert ő mindent helybe hoz, ugyanannyiért vagy még olcsóbban, mint amennyiért máshol kínálják.

A rövid élettartamú, ellenőrizetlen származású, ázsiai dömpingcuccokkal nem foglalkozik, de azokon kívül szinte minden ott sorakozik a polcokon.

Várva, hogy karácsonyi meglepetéssé válva, örömet okozhasson. (X)

A képviselő asszony a nagy tolnai cégeknél

Hogy segíteni tudjon, ismernie kell a helyi körülményeket

Egy képviselőnek többek között az a dolga, hogy konkrét, gyakorlati információk legyenek a körzetéről, hiszen csak ezek ismeretében tudja eredményesen képviselni, segíteni az ott élőket – vallja Halmi Gáborné országgyűlési képviselő, aki a közelmúltban látogatást tett a három legnagyobb tolnai cégnél, és civil szervezetek vezetőivel is találkozott.



Látogatásai kapcsán a honanya fontosnak tartotta megemlíteni, hogy mindhárom cégben jelentős a külföldi tulajdon, így arra is választ kaphatott a cégvezetőktől, hogy melyek azok a feltételek, amelyek meglete esetén egy vállalat Magyarországon marad, és nem keres tőlünk keletre olcsóbb termelési körülményeket. A Fastron Kft. receptje: a megbízhatóság, a kiváló minőség, a gyorsaság és a pontos szállítás a garanciája a külföldi tőke helyben maradásának. Ha ez biztosítva van, egy határon túl hiába olcsóbb a munkaerő máshol, a céget akkor sem viszik el oda.

A Tolnatech Bt. esetében a képviselő asszony azt az öröndetes tény emelte ki, hogy a cégben egyre nagyobb hányadú a magyar tulajdon, mivel az itteni menedzsmet kiérdemelte, hogy továbbvigye a fejlesztéseket.

A Karolina Kft.-nél tett látogatásról azt mond-

ta, hogy még az őt kísérő helybeliek is kaptak új információkat az üzemből. Néhány évvel ezelőtt ugyanis a Karolináról az terjedt el, hogy rossz a munkakörülmények, alacsony a bér, tapasztalatai szerint azonban mindkét területen nagyon sokat javult a helyzet. A lenfonó üzem vezetői egyébként arról tájékoztatták a képviselő asszonyt, hogy több a megrendelésük, mint amennyit termelni tudnak és munkaerő-problémával küszködnek.

Halmi Gáborné általános tapasztalatként említette, hogy mindenütt hiány van szakképzett munkaerőből, amely gondot központi és helyi erőfeszítésekkel kell orvosolni, a megfelelő képzés kialakításáról ugyanakkor nem kizárólag megyei, hanem régiós szinten is lehet gondolkodni. Összegzőképpen a legfontosabbnak azt tartotta, hogy mind a három nagy tolnai cég él és fejlődik.

November eleji tolnai látogatásán a képviselő asszony több, mint harminc helyi civil szervezet képviselőjével is találkozott. Véleménye szerint ezek az egyesületek nagyon fontos erőforrást jelentenek az önkormányzat számára, fontos, hogy ebből a lehető legtöbb kölcsönös előnyt lehessen kihozni. A beszélgetés során a szervezetek vezetői sok kérdést, felvetést fogalmaztak

meg a civilek problémáiról, adminisztratív, adózási gondokról, pályázati hozzáférésről.

Halmi Gáborné az egyesületek képviselői előtt beszélt a képviselői munka tartalmáról, és a részleteiben szintén kevésbé ismert lobbizás menetéről is. Hangsúlyozta, hogy a lobbizás az Európai Unióban is mindenütt elfogadott. Elsősorban azt jelenti, hogy – szakmai véleménnyel, információval és kapcsolatokkal – ott kell lenni azokon a fórumokon, ahol az ügyek eldőlnek. – Segíteni nem feltétlenül politikai vonalon kell, hiszen a legtöbb pályázat nem ott dől el, hanem szakmai szervezeteknél, minisztériumoknál, brüsszeli szakértőknél. Nekem, mint politikusnak az a fontos, hogy ismerjem az adott hely problémáit, tudjak arról, mely területeken pályáznak, és kísérjem figyelemmel az adott döntési mechanizmust, hívjam fel a figyelmét a szakembereknek, hogy miért fontos az adott pályázat – fejtegette.

A képviselő hozzátette: az idő alatt, mióta képviselő, támogatást kapott a Tolna-Fácánkert szennyvízprogram IV-V. üteme és az ÖNHIK-re benyújtott tolnai pályázat is. Az Európai Unió pályázati előkészítő alapjához beadott tolnai programokat a régió szintén maximálisan támogatta, ami azonban még nem jelent győzelmet, hiszen a következő lépcső Brüsszel. Hasonló a helyzet az Orfeusz-programmal is, amelyben szerepel a nyugdíjsház beruházása.

– Nem tudom azt mondani, hogy biztos a győzelem, csak azt, hogy megpróbálok segíteni – fogalmazott Halmi Gáborné.

Egész-ség Szerviz

A mért értékek tükrében milyen a tolnaiak egészsége

Az előző évekhez hasonlóan idén is az Egész-ség Hónap részét képezte az Egész-ség Szerviz az ÁNTSZ Egészségfejlesztési Osztálya munkatársainak közreműködésével. Ingyenes vérnyomásmérés, testzsír-százalék-mérés, életmód- és táplálkozási tanácsadás, vércukorszint-mérés állt a lakosság rendelkezésére. Az érdeklődés kicsit mérsékelte nek mondható, talán mert idén nem végeztek koleszterinszűrést. Hogy milyen a tolnaiak egészségi állapota? Az eredmények önmagukért beszélnek.

A megjelentek átlag életkora 48 év; vérnyomásmérésnél 40%-ban normál vérnyomást, 13%-ban 120-140 Hgmm között, sajnos 47%-ban volt a mérési eredmény 140 Hgmm felett. Ez az arány nem tér el jelentősen a tavalyi évben mért eredményektől, sem az országos átlagtól. A testzsír meghatározásánál a résztvevők 28%-a a normál tartományba került, 10%-ban alacsonyabb értéket mértek.

A lakosság csaknem fele, 44%-a – melyet a mérések is igazoltak, súlyfelesleggel rendelkezik, esetenként elhízottak. Minden megjelentnek kiszámolták a BMI-jét vagyis a testtömegindexét (a testmagasság és a testsúly arányából való következtetés a tápláltsági állapotra), sajnos ez a mérés is igazolta, hogy többségben vannak a súlyfelesleggel rendelkezők, 51%.

A tanácsadás során elhangzott, hogy az egészség megtartásának és helyreállításának egyik alapvető módja a rendszeres testmozgás. A fizikai aktivitás mellett a sófogyasztás csökkentése, valamint a stressz elkerülése. Az életvezetési tanácsoknál az étkezési szokások megváltoztatására történtek javaslatok. Hogy megelőzzük bajainkat vagy mérsékeljük, ahhoz segít a lelkiileg mérgező környezet elkerülése, a pihenés, az ellazulás.

Bizunk benne, hogy jövőre kedvezőbb értékeket mérhetünk.

Burma

Emlékfát ültettek

A Sztárai Gimnáziumban november 5-én emlékfát ültettek. A jövőre

50. évfordulóját ünneplő intézmény udvarán, a bejárathoz közel immár egy platánfa jelképezi az elmúlt fél évszázad megbecsülését, és a jövőt, ami remélhetőleg az „idők végezetéig” történő oktatást jelenti majd a tolnai gimiben. Az emlékfáállításra egy budapesti művész-örögdiák (Rubold Ödön) javaslatára került sor, a kivitelezésnél a mai diákok mellett jelen voltak a pedagógusok és a tolnai örögdiákok is.

Köszönik

A Tolnai Nyugdíjas Érdekszövetség ezúton fejezi ki köszönését és halálját Metzné Horváth Ágotának, a Szekszárdi „Család-barát” Alapítvány kuratóriuma elnökének, aki a külföldről, Szekszárd testvérvárosából, Bittingen-Bissingenből érkezett adományokból a tolnai nyugdíjasoknak is juttatott. Az ide érkezett csomagok 400 kg használt, ám kiváló minőségű ruhafélét tartalmaztak. Hogy kapós volt-e az ajándék? Mindez, kibontásától két órán belül, szinte az utolsó darabig elfogyott. Ennek azonban, dicsérve a szervezet csak felszívvél tudunk örülni, elgondolkodva azon, hogy vajon milyen előjelű szociális mutató ez, már meg sem merte kérdezni az érintetteket, hogy mikor vetek maguknak utoljára új télikabátot?

A szervezet vezetői továbbá dicsérrel és köszönettel említik Szakálos László nevét is, aki családjá kisteherautójával már több ilyen és hasonló, az érdekszövetség munkáját segítő ügy lebonyolításában nyújtott készséges és önzetlen segítséget.

Egy katolikus grafikus volt a KÉSZ vendége

Vonalmeditációk, à la Simon András

Hogyan lett a grafikonos grafikusból, katolikus grafikus? Ezt tudhatta meg az a 60–80 érdeklődő, aki meghallgatta Simon András szavait, gondolatait a tolnai művelődési házban.

A Budapesten élő és alkotó művész október 20-án tartott előadást – a keresztény Értelmisségiek Szövetsége (KÉSZ) meghívására – „Életed üzenet” címmel. A vendéget dr. Saramó Márta, a KÉSZ helyi elnöke köszöntötte; a hallgatóság soraiban paksi és bonyhádi „készesek” is voltak.

Pályája buktatóiról, Istenre találásáról beszélt Simon András, arról, hogy ma, műveinek bevételéből el tudja tartani feleségét és négy gyermekét, pedig nem is olyan régen még kenyérgondjaik voltak. A Sta-

tisztikai Vállalatnál kezdett dolgozni – még az átkosban –, ahol a grafikonok rajzolása volt a grafikus feladata. Később könyvillusztrátor lett, aztán azt is abbahagyta, mert a saját gondolatait akarta kifejezni, nem a másokét.

Két könyve jelent meg, és kifejezőmódjában – rajzaiban is – eljutott az egyszerűségig. Legismertebbek az egyvonalas rajzai, vonalmeditációi. Ezeket, rövid bölcsességekkel kiegészítve készíti könyvjelzőit, fél képeslapnyi üzeneteit. (Az üzeneteket csokorba gyűjtve jelentette meg második könyvében.)

A rendezvény végén a közönség vásárolhatott a művész könyvjelzőiből, képeslapjaiból, naptárjaiból és dedikált könyveiből. **Wessely**

Az utolsó áfészes nyugdíjastalálkozón

Hogy miért utolsó? És itt mindjárt magyarázkodunk is kell, mert nem a legutolsó. Csak mint áfészes az, hiszen jövőre ha lesz, és minden bizonnyal lesz, már nem így fogják hívni. Ezt pedig a társasági törvény írja elő régi szövetkezeteink számára. Így lesz január 1-jétől a Tolnai Áfészből, COOP Tolnaker Rt. Tehát a lényeg változatlan marad, mindenki itt lesz, aki csak idáig itt lehetett, ugyanúgy ahogy több évtizeden keresztül eddig is már.

E kedves hagyomány részeként jöttek össze most is, 2003. november 5-én délután a Galéria söröző éttermében, hogy a régi szép időkre emlékezve egymásnak örülhessenek.

Az összegyűlteket Versánszky János elnök köszöntötte, aki a készülő, jó illatú halászlé előtt tartott egy kis beszámolót. Beszélt az eredményekről és a gondokról, valamint a jövő terveiről és kilátásairól. Bizony volt miről. Beszámolójában elhangzott, hogy továbbra is talpon van a cég, de a gyorsan változó világ és az erősödő konkurencia folyamatos kihívást jelent, amikre csak naprakész válaszokkal lehet lépést tartani. Elhangzott, hogy az évtizedek óta, nagyjából változatlan számú, mintegy 220 ezer környékbeli fogyasztóra, ma 218, zömében magánkézben lévő üzlet jut. Ezek közül 10 maradt a Tolnai Áfész kezében... Elmondta, hogy tudomása szerint továbbra sem lesz új posta Tolnán, de annak kiszemelt helyére, a Fészek Áruház környékére viszont lesz egy multinacionális (mint a Penny Market) áruház. Ezenkívül további vásárlókat fog elvonni az épülő új paksi TESCO is. Hogy mi változik meg a részvénytársasággá alakulással? Elsősorban és minden bizonnyal a tulajdonosi szemlélet, a nagyobb felelősség irányában. Ez azonban a vásárlókat nem, vagy ha mégis, csak pozitívan érintheti, amúgy mindenki marad a helyén. Változás lesz

még, hogy megszűnik a tagi vásár, helyére a törzsvásárlói kártya lép.

Mindezek után két régi dolgozót kértem meg, hogy mondjanak néhány mondatot múltjukról, jelenükről és körvonalazódó jövőjükéről, e jeles nap kapcsán.

Máté Istvánné, Mancsi néni az egykori gimnáziummal szembeni valamikori tejboltban kezdte, majd a Béke étterem konyháját vezette több évtizeden át.

- Hogy milyen volt munkás életem? Szép is meg nehéz is egyszerre. Ötven emberre főzött a konyha akkor, amikor odakerültem, háromszázra, amikor átadtam. De sok fiatal szakács is tanult itt meg főzni, a kezem alatt! Hogy miért jövök el a találkozóra? Mert ide tartozom. Mert mindig megbecsültek. És mert akikkel együtt dolgoztam, azok is zömében mind becsületes emberek voltak. Jó velük találkozni.

Klemm Károlyné, Ilonka nénire kisgyerekkoromból emlékszem még. A Rubold köteles és a Sétakert közötti kis szövetkezeti cukrászdát vezette akkor édesanyjával. De sok fagyit elnyaltam itt! Kérdezem is tőle, emlékszik erre az időre még?

- Hogy emlékszem-e? Talán ez az idő volt életem legszép időszak. Még ma is meg tudnám csinálni a „Melódia” vagy „Hunyadi” desszertet. Elhiszi? Azután, ahogy ez megszűnt, bekerültem az irodába, ahol a feladatok hosszú sorát végeztem, egészen tíz évvel ezelőtti nyugdíjba vonulásomig. Hogy jó volt-e a találkozó itt lenni? Hát persze! Ide együnk sem az ötszáz forintos vásárlási utalványért jön - jól esik persze ez is -, de a régieket látni ennél sokkal többet ér. De leltár is ez a nap, egymást számba venni, mindenki meg van-e még? És hogy milyen ennek a mérlege? Bizony néha szomorú. Domsáné Kati, Bakó Manyika, Keserű Jani bácsi, nekem, be kell vallanom, nagyon-nagyon hiányoznak. **Ká**

Új kisüzem a központban

Újra hasznosulnak a Béke Htsz egykori üzemcsarnokai



Egyedül az egyik főtermék a régi, a tolnai „Vegeta”, vagy ahogy azt itt szabadalmaztatták, a „Vegetarián”. Ezen kívül azonban minden új. Új a helyszín, új a vállalkozás, új a vezető, bővül a termékkör.

Szilágyi József fűszeres - mint Pálátus a Krédóba - lakatosként került a vállalkozásba, úgy 1995 táján. Az akkori helyszín a selyemgyár, egy éppen üresen álló emeleti csarnok volt, mint bérlemény, a gazda egy budapesti vállalkozó páros, a cég neve pedig Eton Bt. ételízesítő fűszerkeverékeket állítottak elő és csomagoltak ígéretes kezdeti sikerrel. Pár évre rá azonban a vállalkozás pénzügyi csődbe jutott, a tulajdonosi kör felbomlott, és az egész vállalkozás gazdát cserélt. Majd vegetált még néhány évig. Ekkor érezte úgy, a közben megbízott üzemvezetőségig feljutott karbantartó, hogy ezt ő is tudná csinálni. Hogy ezt másképpen tudná csinálni, és másképpen is kéne csinálni!

Mára övé a géppark, az egykori kisüzem minden felszerelésével, a gyártás joga, és gondja: ő a tulajdonos. A helyszín is új. Ő vásárolta meg ugyanis a Béke Htsz épület-együttesének a nagy részét. Az ott működő halászléi termelőszövetkezet csak a halboltot és mellette egyetlen irodahelyiséget tartott meg magának. Hogy itt mit gyártanak

majd, és hogy miként áll a vállalkozás? Erről kérdezem a gazdát, Szilágyi Józsefet.

- Továbbra is gyártjuk az egykor Jugoszláviából behozott és nagysikerű „Vegeta” termékhez igen hasonló saját ételízesítő fűszerkeverékünket a „Vegetarián”-t. Forgalmazni kívánunk egy sor szárított zöldségfélélt, kaphatók lesznek nálunk olyan kurrens dolgok, mint a fokhagymapor, petrezselyem-, zeller- és kaporlevélpor. És a nem túl távoli jövőben, egy bő áruválasztékkal ellátott kis fűszerüzletet is kívánunk itt nyitni, ami nem gyógyászati csomagolásban (és áron) kínál majd egy sor olyan fűszert, amit idáig jöszerevel csak a drogériákban lehetett kapni. Reményeim szerint lesznek olyan termékeink, amelyek különleges táplálkozási igényeket is kielégítenek. A „Vegetarián” már így is a legkevesebb konyhasót tartalmazó termék a hasonló készítmények között, de lesz olyan ízesítő is, ami sózásra is alkalmas lévén már alig fog tartalmazni nátriumot vagy nátrium glutamátot.

- Minden engedély együtt van már?

- Jelenleg már folyik a próbagyártás, ha vannak is még begyűjtendő papírok. De már van lehetőségünk értékesíteni és várjuk is a vásárlókat, elsősorban a konyhákat és az üzleteket. **Ká**

Építőipari munkákat vállalunk az aljzattól a tetőig!

- kőművesmunkák
- bontás
- burkolás
- szigetelés
- külső-, belső átalakítások
- gipszkartonszerelés
- ácsmunkák
- anyagbeszerzés

SIMON KFT.

7130 Tolna, Garay u. 25.
Telefon: 30/35-12-808

KUKORI BAROMFIBOLT

Tolna, Árpád u. 5.

Kínálatunk:

csibe, liba, kacsa, pulyka, tészta, kolbász, szalámi

MINDEN NAP FRISS ÁRU!

NYITVA TARTÁS: hétfő: szünnap;
keddtől péntekig: 8-11 és 14-17 óráig
szombaton: 7-11 óráig

ÁLLANDÓ AKCIÓ!

Rendelést felvesszünk:
30/35-12-808, 30/59-88-334

ZÚZOTT KŐ ELADÓ!

Árak:

0/50-es 2800 Ft + áfa/m³
0/5-ös 3500 Ft + áfa/m³

MINDEN FRAKCIÓ!

DUNA TRANS FUVAROZÁSI BT.

Tel.: 06-70/312-44-21
06-30/444-51-70

ÁLLATORVOSI RENDELŐ

Dr. Kovács Géza

TOLNA, KINIZSI U. 29.
Telefon: 440-115, 06-20/33-11-369

RENDELÉSI IDŐ:

hétfőtől péntekig 7-8 és 16.30-18.30,
hétféle, ünnep: 10.30-12 óráig.

24 ÓRÁS ÜGVELET

Rendelési időn kívüli kiszállás
(haszonállat-, eboltás, kezelések,
herelés stb.)

Új szolgáltatás:
Biopton-lámpás kezelés

EGÉSZ-SÉG HÓNAP TOLNA

„A LEGTÖBB AMIT TEHETSZ MAGADÉRT,
HA TESZEL AZ EGÉSZ-SÉGEDÉRT”

A XIII. EGÉSZ-SÉG HÓNAP HÁTRALÉVŐ PROGRAMJAI

November 19. szerda

16.30 óra: Eredményhirdetéssel egybekötött
VÁROSI RAJZKIÁLLÍTÁS MEGNYITÓ

a művelődési központ klubtermében
A kiállítást megnyitja: dr. Kiss Mária, az Egészségért
Alapítvány kuratóriumi elnöke (Szekszárd)
A kiállítás megtekinthető november 28-ig.

November 21. péntek

17.00 óra: „A havon siklásról a kezdetektől
napjainkig”

Beregi Károly, a Tolnai SE szakosztályvezetőjének
sportszerbematatóval egybekötött előadása

kb. 18.30 óra:

„Hidavatás után... A Szent László-hid
átadásának tapasztalatai, hatásai”

Dobó Gábor, a Magyar Hid- és Szerkezetépítő Rt.
főmérnökének videovetítéssel egybekötött előadása

November 22. szombat

10-13 óra: TÉLI SPORTESSZKÖZÖK BÖRZÉJE
a művelődési központban.

Jó állapotban lévő használt, kinőtt sílecek, korcsolyák,
stb. csereberéje, valamint javítási és karbantartási
tanácsadás szakember közreműködésével.

November 25. kedd

14.30 óra: Városi EGÉSZ-SÉG vetélkedő

az általános iskolák részére a művelődési
központ nagytermében.

17.00 óra: „Egészségesen Európában”

Dr. Hegedűs Éva tudógyógyász főorvos (Bonyhád)
előadása

November 28. péntek

17.00 óra: „Öszülő Föld - aranyló évek”

Prof. dr. Iván László geriáter, egyetemi tanár (Budapest)
előadása

A programokkal kapcsolatban bővebb felvilágosítás
kérhető a művelődési központban, illetve a 440-170-
es telefonszámon.

HÁZHOZ MEGY A MIKULÁS!!!

A művelődési központ Mikulása december 5-
én és 6-án, előre egyeztetett időpontban
házhöz megy, és átadja az Ön által összeállított
ajándékcsomagot gyermekeinek, unokáinak.

Jelentkezéseket korlátozott számban tudunk
teljesíteni!

Bővebb információ és jelentkezés
CSAK SZEMÉLYESEN

a művelődési központban december 4-ig.

Tájékoztatjuk a tisztelt lakosságot, hogy a
Martinek-emlékház nyitva tartása

a téli időszakban (2003. október 1. - 2004.
március 1.) az alábbiak szerint módosul:

hétfőtől péntekig: 9-16 óráig

(A kulcs a művelődési központban kérhető el!!!)

Szombati és ünnepnapokon az emlékház nem látogatható.

MEGHÍVÓ

Értesítjük a gazdálkodókat, hogy a 2004. évi
mezőgazdasági támogatások igénybevitelével
kapcsolatos tudnivalókról tájékoztatást tartunk
a tolnai művelődési központ klubtermében

2003. december 12-én, pénteken,
16 órai kezdettel.

A tájékoztató témája:

Mezőgazdasági parcellaazonosító rendszer
(MEPAR), gabonaintervenció.

Kérjük, hogy saját eredményes gazdálkodása
érdekeiben vegyen részt az oktatáson.

Tolna Megyei Agrárkamara

CIVIL SZERVEZETEK FOGADÓÓRÁJA A CIVIL HÁZBAN

A + A csoport

Minden csütörtökön 17.00-19.00 óráig

Bélyeggyűjtők Köre

A hónap első vasárnapja 9.00-12.00 óráig

Mozgássérültek Tolnai Csoportja

Minden kedden 14.00-16.00 óráig

MSZP Nótagezátának Helyi Tagozata

A hónap első hétfője 17.00 órától

Nyugdíjas Érdekszövetség

Minden kedden 9.00-12.00 óráig

Nyugdíjas Polgári Kör

Minden pénteken 10.00-12.00 óráig

Tolna-Mözszi Székelyek Baráti Köre

Minden vasárnap 15.00 órától

Vöröskereszt Tolnai Alapszervezete

A hónap első hétfője 14.00-16.00 óráig

A Várostarténeti Állandó Kiállítás nyitvatartási ideje:

kedden: 10-14 óráig, csütörtökön: 14-18 óráig,
szombaton: 9-13 óráig

Felhívjuk a tisztelt látogatók figyelmét, hogy cso-
portos látogatás esetén lehetőség van a hivatalos
nyitvatartási időn kívüli időpontban történő látó-
gatásra, amennyiben a csoportok LEGKÉSŐBB
A LÁTOGATÁST 2 NAPPAL MEGELŐZŐEN látó-
gatási szándékukat jelzik Horváth Noéminek a
06-30/49-15-981-es telefonszámon.

Az előre nem bejelentett látogatási szándékokból adódó
kellemetlenségek elkerülése érdekében kérnénk a fentiek
szíves tudomásul vételét.

„Szigetköz - megsebzett táj”

A XIII. Egészség Hónap keretében
a Természetfotó Alapítvány és a
Tolnai Művelődési Központ és
Könyvtár szervezésében november
11-én kiállítás nyílt a Várostarténeti
kiállító teremben Bárdos Deák
Péter (a Természetfotó Alapítvány
kuratóriumának elnöke) fotóiból. A
kiállítást Radics Magdolna humán-
menedzser nyitotta meg, közremű-
ködtek a Fusz János Zeneiskola nö-
vényékei.

A Tolnára hozott anyagot már
29 helyen láthatta a közönség,
célja a figyelemfelkeltés. A Sziget-
köz-Csallóköz egyedülálló termé-
zeti képződménye, védett állat-

világa és növényvilága nemcsak a
Dunának, hanem Európának is.
A fotósorozat megtekintésekor
összehasonlíthatjuk a 87-88-as
tájegységet - még eredeti szépsé-
gében pompázva - a Duna eltere-
lése utáni állapottal, látható
mennyire megváltozott a táj arcu-
lata; a mellékágak kiszáradtak, az
erdők elpusztultak, lassú haldok-
lásnak indult a természet. Ugyan
95-től vízpótlással (30 gát építé-
sével) próbálták menteni a ment-
hető, de régi fényét már sosem
nyeri vissza.

Radics Magdolna arra figyel-
meztetett bennünket, hogy gon-

dolkodjunk el a megdöbbentő
képek, a pusztulás láttán, amit az
emberi beavatkozás okozott. Ne
feledjük, hogy csak részei va-
gyunk, nem pedig bitortói a ter-
mészetnek! Ne bontsuk meg a
szépség harmóniáját, mert az ember
a környezetét által él. 92-ben a
nagyvarosi vízi erómű felborította
az ökoszisztémát, 1500 hektár
erdőt irtottak ki, a behorpadt,
iszaposodó mellékágak láttán el-
szorult a szív, vajon miért, miért
tették ezt? Gondolkodjunk glo-
bálisan, cselekedjünk lokálisan -
tette hozzá a megnyitó végén.

Burma

GMV

Tolna, Festetich út 63.
alatti telephelyén

**továbbra is
magas áron átvesz
lemez-, vas- és
fémhulladékot.**

NYITVA TARTÁS:
hétfőtől péntekig
8-15.30 óráig

Telefon/fax: 441-632

„KEDVENC” állatorvosi rendelő

Dr. Dankó István

Tolna, Árpád u. 24.

Rendelési idő:
hétfő-szerda-péntek:
14-18 óráig
kedd-csütörtök:
8-11 óráig

Állandóan hívható
telefon:

06-20/9141-885

ALMA- ÉRTÉKESÍTÉS akciós áron

TOLNASZIGET

(Bogyiszlói út mellett)

Ár: 50-60 forint

MINŐSÉGTŐL FÜGGŐEN.

NYITVA:

hétfőtől péntekig 13-17 óra között,
szombaton: 8-12 óráig

Telefon: 06-20/9624-509

SERTÉS-, MARHA-, BIRKA-, BAROMFI-
HÚSOK, BŐRÖS FÉLSERTÉS,
NYERSZONKA ÉS SZALONNA, KOLBÁSZ-
SZALÁMI ALAPANYAG DARÁLVA IS

SÓZOTT ÉS MÜBELEK

Családi, baráti összejövetelek megrendelését
KONYHAKESZEN VÁLLALOM

FÜSTÖLTÁRU, HÁZISZÍR

MÖZSI HÚSBOLT

(iskola mellett)

Cégtulajdonos: CZEMMEL JÁNOS
Szent István u. 32. • Tel.: 30/9472-087

NYITVA TARTÁS:

Kedd-től péntekig 7-11 és 14-17 óráig
Szombaton: 7-10 óráig

A Tolnai Művelődési Központ és Könyvtár programjai

November 20. csütörtök

16–18 Néptánc
18–19 Asszonytorna

November 21. péntek

17 és 18.30 Egész-ség Hónap előadások

November 24. hétfő

16 Nyugdíjasklub
16–18 Néptánc
18–19 Asszonytorna

November 25. kedd

14.30 Egész-ség Hónap programok
16-17 Nyugdíjaskórus
18-19 Aerobic

November 26. szerda

9–10.30 Terhestorna
17–18.30 Karate
18 Németkórus

November 27. csütörtök

16–18 Néptánc
18–19 Asszonytorna

November 28. péntek

15 Egész-ség Hónap programok

November 29. szombat

Aprajafalva óvoda

December 1. hétfő

16–18 Néptánc
18–19 Asszonytorna

December 2. kedd

16–17 Nyugdíjasklub
9–16 VÉRADÁS

December 3. szerda

9–10.30 Terhestorna
14–16 Nyugdíjas Egészségvédő Klub

December 4. csütörtök

17–18.30 Karate
18 Németklub
16–18 Néptánc
16.30 Nagycsaládosok Mikulás-ünnepe
18–19 Asszonytorna

December 5. péntek

Ismét házhoz megy a Tél-apó december 5. és 6-án
13–14 Széchenyi általános iskola alsótagozatos tanulóinak „Télváro” ajándékműsort ad: Fredericó és Bonifác

17–18.30 Karate
18.30–20 Székely néptánc

December 6. szombat

14 Tolnai Vöröskereszt Alapszervezet véradó ünnepsége

December 8. hétfő

16 Nyugdíjasklub
16–18 Néptánc
18–19 Asszonytorna

December 9. kedd

8–19 Sütő Gábor festő tárlata és vására
16–17 Nyugdíjaskórus

December 10. szerda

9–10.30 Terhestorna
17–18.30 Karate
18 Német kórus

A GYÓGYTORNÁ foglalkozások helyileg a Penny Market Áruház mögötti TORNATEREMEN zajlanak, NEM a Zeneiskolában és nem is a Civil Ház épületében!

Településünk kulturális életével kapcsolatos naprakész információk megtalálhatók városunk hivatalos honlapján, a www.tolna.hu cím alatt.

HORGÁSZ HÍREK

A Tolnai Horgász Egyesület idén „erőn felül” telepített halat a Felsőholtágba. Kétnyaras pontyból 21 mázsa, háromnyarashalból 216 mázsa, előnevelt csukából mintegy 14 ezer darab, előnevelt pontyból pedig száz-ezer darab került a vízbe. Az ez évi telepítés értéke 12,36 millió forint, amit teljes egészében a horgászok finanszíroztak, az FVM-hez beadott pályázataik eddig eredménytelenek voltak.

Szeptemberben 63 mázsa méretes ponty került a vízbe a Stern-telepnél. Október elején további 37 mázsa pontyval gazdagodott a holtág. Jó hír, hogy jövőre a Felsőholtágra érvényes területi jegy ára nem változik!

A Tolnai Horgász Egyesület volt a házigazdája annak a Kakasdon rendezett versenynek, amelyen négy megyéből 46 versenyző mérte össze tudását. A helyszínnek (is) köszönhetően a pecások - elsősorban a Tolna megyeiek - kiemelkedően magas fogási eredményeket értek el. A tolnai Czákó János a 4. helyet szerezte meg.

APRÓHIRDETÉSEK

SAVANYÚ káposzta fejesen és szeletelve, valamint téli alma kapható. Koncz Ádám, Tolna Bajcsy-Zsilinszky u. 85.

IGÉNY szerint üzletnek, irodának kialakítható helyiség Tolna központjában kiadó. Telefon: 20/967-78-17.

TÁRSASÁGOK könyvelése: 74/540-785.

EGY önhibáján kívül nehéz helyzetbe jutott asszony hálás köszönettel fogadna egy akármilyen öreg, de még működő tárcsás mosógépet és egy valamire való szenes kályhát. Címe Koncz Ádámnál a 440-766-os telefonon.

NÉMET nyelvtanár nyelvvizsgára (alap, közép és felsőfokú) felkészítést és korrekpetálást vállal. Tel: 74-443-588, 06-30-490-4343

Teljes körű biztosítási ügyintézés

az alábbi biztosítók felé:

- Allianz Hungária
- ÁB-AEGON
- Generali-Providencia
- Garancia
- Union
- EUB

Pannon Safe Kft.
Biztosítási Tanácsadó és Közvetítő Iroda

Pál József • 7130 Tolna, Bajcsy-Zsilinszky u. 7.

Telefon: 74/440-293 (videotéka)

Nagycsaládos sportnap

Idei őszi hagyományos sportnapját mindenféle kötöttségtől mentesen rendezte a Nagycsaládosok Tolnai Egyesülete, november 8-án, a Széchenyi iskola tornacsarnokában. Most nem voltak versenyek, vetélkedők, a kb. hetven résztvevő azt csinált, amit akart. Lustálkodásra azonban senki nem gondolt, a pihenőidőt is tartalmas programmal töltötték ki a résztvevők: két bográcsnyi halászlét fogyasztottak el sportolás után.



Adventi hangverseny

A Mőzsi Bartók Béla Női Kar **2003. december 14-én vasárnap** délután 17 órai kezdettel

ADVENTI HANGVERSENYT

ad a tolnai római katolikus templomban.

Szeretettel hívunk és várunk mindenkit, készüljünk együtt a szeretet ünnepére.

Tisztelettel a kórus vezetősege

Köszönet az 1%-ért

A Nagycsaládosok Tolnai Egyesülete (Tolna, Bajcsy-Zsilinszky u. 34., adószám: 18855104-1-17) az SZJA 1%-ából 2002-ben 128 087 Ft összegben részesült, melyet közösségi programjainkhoz használtunk fel (kirándulások, gyermeknap, sportnapok, játszóházak).

Köszönetünket fejezzük ki minden felajánlóknak, a jövőben is számítunk támogatásukra!

Nagycsaládosok Tolnai Egyesülete

Figyelem!

Októberben megnyitottuk Tolnán, az Akácfasor 58. szám alatt

SZÉPSÉGSZALONUNKAT

KLIMATIZÁLT HELYSÉGÜNKBEN



KOZMETIKÁVAL, SAUNÁVAL, SZOLÁRIUMMAL ÉS TESTMASSÁZZSAL VÁRJUK KEDVES VENDÉGEINKET.

UGYANITT: **ALAKFORMÁLÁS**

TESTFESTÉS ÉS GERINCFAJDALMAK KEZELÉSE.

Akción szolárium-, masszáz- és szaunabérlet!

Telefonos vagy személyes időpont-egyeztetés.

Telefon: 06-30/291-2611

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 9–19 óráig

A kozmetika kivételével szombat–vasárnap is nyitva tartunk.

Térjen be hozzánk, megéri!

Labdarúgás: megyei I. osztályú bajnokság

Negyedik helyen telelnek

Negyedik helyen zárta az őszi idény küzdelmeit a város labdarúgó csapata. Az együttes 15 mérkőzésen 8 győzelem, és öt döntetlen mellett mindössze két alkalommal hagyta el vesztesen a pályát. Utolsó hat meccsből négyet megnyert, egyet döntetlenre adott, és csak a Bátaszéktől szenvedett balszerencsés vereséget.

10. forduló, október 19.

Tolna-Dunaszentgyörgy 2-1 (2-1). Tolna, 200 néző. V: Anczli. **Tolna:** Májik - Fekete, Wiesner (Juhász V., Bárdos), Klein M. (Fazekas G.), Pálinkás - Schäffer, Kiss G. (Fauszt), Fazekas D., Tarjáni - Volár, Horváth E. **Játékos-edző:** Wiesner József. **Gól:** Horváth E. (2). **Jók:** Schäffer, Horváth E., Pálinkás, Volár.

Ifjúságiak:

Tolna-Dunaszentgyörgy 7-1.

11. forduló, október 23.

Tolna-Bátaszék 0-1 (0-0). Tolna, 250 néző. V: Csobot. **Tolna:** Májik - Fekete, Wiesner, Pálinkás (Bárdos) - Kiss Cs., Fazekas D. - Klein M., Kiss G. (Fauszt), Schäffer (Tarjáni Gy.) - Volár, Horváth E. (Izsák). **Jók:** Fekete, Volár, Fazekas D., Wiesner.

Ifjúságiak: Tolna-Bátaszék 0-1.

12. forduló, október 27.

Ozora-Tolna 0-2 (0-1). Ozora, 100 néző. V: Molnár I. **Tolna:** Májik - Fekete, Wiesner, Pálinkás (Fauszt) - Kiss Cs., Fazekas D. - Schäffer (Tarjáni Gy.), Kiss G. (Fazekas G.), Klein M. (Weber) - Volár, Izsák (Bárdos). **Gól:** Volár, Kiss Cs. **Jók:** Wiesner, Kiss Cs., Fazekas D., Volár.

Ifjúságiak: Ozora-Tolna 0-2.

13. forduló, november 2.

Tolna-Dunaföldvár 3-1 (1-0). Tolna, 50 néző. V: Stefik R. **Tolna:** Májik - Fekete, Wiesner (Mátyás), Fazekas D. - Kiss Cs., Fauszt - Weber (Pesti V.), Klein M., Kiss G. (Juhász) - Volár (Izsák), Horváth E. (Bárdos). **Gól:** Volár (2), Horváth E. **Jók:** az egész hazai csapat. A mérkőzés 20. percében Wiesner becsúszva próbálta szerelni Fodort, ám a két láb olyan szerencsétlenül csattant, hogy a hazaiak játékos-edzője sípcsonttörést szenvedett, és a mentő vitte el a pályáról. **Jók:** az egész hazai csapat. **(Ifjúságiak:** lapzártánk után.)

14. forduló, november 9.

Tolna-Dunakömlőd 1-1 (0-1). Tolna, 150 néző. V: Botos. **Tolna:** Májik - Fekete, Klein M., Pálinkás, Fazekas D. (Fazekas G.) - Fauszt (Schäffer), Kiss G. (Mátyás), Kiss

Cs., Weber (Bárdos) - Volár, Juhász (Izsák). **Gól:** Volár. **Jók:** Volár, Pálinkás, Klein M.

Ifjúságiak: Tolna-Dunakömlőd 1-1-0.

15. forduló, november 16.

Tevel-Tolna 0-3 (0-1). Tevel, 350 néző. V: Ráthgéber (Makai J., Klement T.). **Tolna:** Májik - Fazekas D., Klein M., Fauszt, Pálinkás - Kiss G., Kiss Cs. - Schäffer (Tarjáni Gy.), Weber (Bárdos) - Volár, Izsák (Mátyás). **Gól:** Weber, Kiss Cs., Tarjáni Gy. **Jók:** Klein M., Kiss Cs., Volár.

Ifjúságiak: Tevel-Tolna 1-9.

A BAJNOKSÁGOK
ŐSZI VÉGEREDMÉNYE

Felnöttek: 1. Tamási 43, 2. Dunaföldvár 34, 3. Bátaszék 34, 4. Tolna 29 ponttal.

Ifjúságiak: 1. Bátaszék 40, 2. Dunaföldvár 39, 3. Tolna 37 ponttal.

A Tolna-Dunaföldvár meccset november 22-én, 11 órakor játsszák.

Női kézilabda NB I/B

Megvan az első győzelem!

A Tatabánya ellen a pályán is megszerezte első győzelmét a női kézilabdacsapat. Mint már korábban beszámoltunk róla, a Hévíz ellen idegenben elveszített meccset megővta a vezetés, és a két pontot akkor a szövetség Simonék javára igazolta. Most, végre a pályán is sikerült nyerniük a lányoknak, s a Tatabánya elleni diadal alkalmával olykor már a szép játéknak is lehetett örülni. Az együttes helyzete ennek ellenére cseppet sem biztató, továbbra is a 12. helyen állnak Konkolyék, csak a 3 pontos Goldberget és nullpontos Tatabányát előzik meg.

4. forduló, október 12.

Fino-Tamási KC-Tolna KC 30-24 (13-12)

Tamási, 300 néző. V: Andorka, Hucker. **Tolna:** Gödrei - Reisch 6, Szokodi 1, Oláh, Sowunmi 3, Simon 10 (6), Dienes. **Csere:** Sulyok (kapus), Konkoly, Samu, Ujvári, Szalai, Takács, Wiedemann. **Kiállítások:** 8, ill. 10 perc. **Hétméteresek:** 5/3, ill. 7/6. **Jó:** Reisch.

5. forduló, október 19.

Tolna KC-PEAC-Tási 19-20 (13-12)

Tolna, 200 néző. V: Kiss, Papp. **Tolna:** Gödrei - Reisch 2, Szokodi 4, Sowunmi 6, Oláh 3, Simon 4, Dienes. **Csere:** Sulyok (kapus), Konkoly, Ujvári, Samu, Takács, Szalai. **Kiállítások:** 12, ill. 10 perc. **Hétméteresek:** 1/0, ill. 5/4. **Jók:** Gödrei, Oláh, Sowunmi, Szokodi.

6. forduló, október 26.

Marcali-Tolna KC 34-26 (18-12)

Marcali, 300 néző. V: Hartmann, Horváth. **Tolna:** Gödrei - Reisch 1, Szokodi 1, Takács 4, Sowunmi, Simon 9 (3), Szalai 2. **Csere:** Sulyok (kapus), Ujvári 1, Konkoly 3, Oláh 4, Wiedemann, Dienes 1. **Kiállítások:** 8, ill. 8 perc. **Hétméteresek:** 6/5, ill. 4/3. **Jók:** Oláh, Simon.

7. forduló, november 2.

Tolna KC-Tatabánya 26-19 (12-9)

Tolna, 200 néző. V: Kecskeméti, Szabó. **Tolna:** Gödrei - Reisch 2, Szokodi 4, Konkoly 2, Ujvári, Oláh 4, Takács 4. **Csere:** Sulyok (kapus), Simon 4 (2), Sowunmi 2, Szalai 3, Dienes 1. **Kiállítások:** 8, ill. 4 perc. **Hétméteresek:** 2/2, ill. 5/3. **Jók:** Sulyok, Takács, Szalai, Oláh.

8. forduló, november 9.

Szombathelyi TK-Tolna KC 24-17 (13-13)

Szombathely, 150 néző. V: Ács, Báder. **Tolna:** Gödrei - Reisch 1, Szokodi 4, Takács 2, Sowunmi 6 (2), Oláh 2, Dienes 1. **Csere:** Sulyok (kapus), Ujvári, Konkoly, Szalai 1. **Kiállítások:** 6, ill. 6 perc. **Hétméteresek:** 4/3, ill. 6/6. **Jók:** Gödrei.

Női asztalitenisz Extraliga

Guld Katalin mutatott irányt

A Fastron AC nyerte meg a női Extraliga megyei rangadóját, miután végig vezetve 7:5-re legyőzte a Szekszárd AC együttesét. Majzikék végig vezetve gyűjtötték be a két pontot, s vágtak vissza a SZAC-nak a tavalyi kiírásban az ötödik helyért rendezett helyosztón elszenvetett vereségért. A Fastron nyerő embere Guld Katalin volt, aki az első körben legyőzte Czebe Liviát, és ezzel a Tolna felé billentette a mérleg nyelvét. Wittinger, Majzik, és Ackermann is 2-2 meccset nyert meg, míg a Szekszárdból csak a szlovák Marcekova volt képes hozni a szokásos formáját.

Fastron AC Tolna-Szekszárd AC 7:5

Eredmények, páros: Wittinger, Majzik-Lass, Marceková 1:3. **Egyéni:** Wittinger-Lass 3:2, Guld-Czebe 3:1, Ackermann-Marceková 1:3, Majzik-Galiotti 3:0, Wittinger-Czebe 3:2, Guld-Marceková 0:3, Ackermann-Galiotti 3:1, Majzik-Lass 3:0, Wittinger-Marceková 2:3, Guld-Galiotti 0:3, Ackermann-Lass 3:1.

Fastron AC Tolna-Postás SE 1:7

Eredmények, páros: Majzik, Ackermann-Élló, Kertai 1:3. **Egyéni:** Ackermann-Lovas 0:3, Wittinger-Kertai 2:3, Majzik-Élló 3:2, Guld-Simon 0:3, Wittinger-Lovas 1:3, Ackermann-Élló 1:3, Majzik-Simon 0:3.

Női kispályás labdarúgó bajnokság

Őszi első tolnai lányok

Az első helyen zárta a kispályás megyebajnokság őszi idényét a Tolna-Mözsői Női Labdarúgó Klub. Folk György gárdája a címvédő Dombóvárt három ponttal megelőzve zárta az élen az idényt. A csapat 12 meccsén tíz győzelmet aratott, s mindössze két vereséget szenvedett. A dombóváriakat például háromszor is legyőzte. Az együttes 40 gólt szerzett, a legjobb góllövők, Hepp Andrea, Simon Viktória, Marosi Ildikó és Varga Adél 7-7 alkalommal vették be az ellenfelek kapuját.

A csapat eredményei, 1. forduló: Tolna-Dombóvár 2-0, Tolna-Zom-

ba 1-0, Tolna-Szekszárd 0-2. **2. forduló:** Tolna-Zomba 6-0, Tolna-Szekszárd 5-1, Tolna-Dombóvár 2-3. **3. forduló:** Tolna-Szekszárd 3-1, Tolna-Zomba 10-0, Tolna-Dombóvár 2-1. **4. forduló:** Tolna-Dombóvár 1-0, Tolna-Zomba 4-0, Tolna-Szekszárd 4-0.

Visszatért a női foci

Hosszú idő után rendeztek újra rangos felnőtt női teremtoránát a városi sportcsarnokban. Az első ízben összehozott Thelena Kupán hat csapat lépett parkettre. A tolnai gárda a hatodik helyen zárt - a helyosztót az Ercsi 4-2-re nyerte.

Kapéter József-emléktorna

Második alkalommal rendezte meg a tolnai Általános Nevelési Központ (dr. Vargáné Schwebel Mária főszerző) a Kapéter József-emléktornát. A fiatalon elhunyt tolnai labdarúgó, utánpótlásedző emlékére életre hívott gyermek labdarúgócupa a tolnai városi sportcsarnokban zajlott, két korcsoportban, két nap alatt. A versenyt Herczig Zoltán alpolgármester nyitotta meg. A tolnai csapatok ezúttal a megszokottnál kevésbé eredményesen szerepeltek. Az 1993-94-es születésű, U-11-es korosztályhoz tartozó csapatok tornáját a paksi ASE csapata nyerte, második lett a szekszárdi 5. iskola, harmadik a tolnai ÁNK, negyedik a Sárbovárd gárdája.

A legjobb góllövőnek Eisenberger Tamás (Paks), a legjobb mezőnyjátékosnak Rab Adrián (Paks), a legjobb kapusnak Steinbach Gerő (Tolna) bizonyult.

Az U-9-es korosztályban (1995-

96-ban születettek) a Lágymányos együttese lett az első, megelőzve a szekszárdi V. iskola gárdáját. A harmadik helyet az ASE csapata szerezte meg, míg a tolnai ÁNK ezúttal negyedik lett.

A torna legjobb góllövője Molnár Gábor (Lágymányos) lett, a legjobb mezőnyjátékos Lehr Marcell (Szekszárd), a legjobb kapus Bildheber Bence (Tolna).

Különdíjat kapott a tolnai Straubinger Dóra, a torna egyetlen lányjátékos.

Az emléktorna színvonalas megrendezését támogatta a Mármaros Húsbolt, Pintér Attila, a Ber-Tar Kft., Vincze Károly, a Tolna-Fém Bt., Rodenbücher Ferencné, Görbe Ferenc, a Bitoma Bt., a Vas Gumi-szerviz, a Bowden Gyártó Centrum, a Galéria Söröző, Tantos Csaba, Papp István háztartásgép-szerelő, az Alimentál Kft., valamint a Gyermek-, Ifjúsági- és Sport Minisztérium.

Felavatták a lovaspályát

Egyértelmű közönségsikert, és nem mellesleg a vendéglátó egyesület hajtóinak szép sikerét hozta a Tolna-Mózsai Lovas Egyesület pályavató versenye. A terepen összesen több, mint 40, a megyéből és a megyén kívülről érkezett egyes és kettes fogat versenyzett. A viadal első fordulóját követő eső után a felázott talaj miatt a versenyt nem lehetett folytatni, így az első forduló

alapján hirdettek eredményt. A program nagyon sok nézőt vonzott, a rossz idő ellenére még délután is nagy volt a forgalom a pálya környékén.

Eredmények: Kettes fogat: 1. Biró Vilmos (Zomba) 2. Id. Virág József (Tolna-Mózs) 3. Cseh László (Tolna-Mózs). **Egyes fogat:** 1. Cseh László (Tolna-Mózs) 2. Nemes György (Szekszárd) 3. Nemes Nauszika (Szekszárd).

Nyilvántartásbavétel

Az elmúlt héten minden tolnai és mózsi gazda értesítést kapott arról, hogy a 2004-es uniós támogatások igénybevétele lehetőségének érdekében haladéktalanul vetesse nyilvántartásba magát. A gazdákat és a gazdálkodó szervezeteket november 13-án és 17-én várták a regisztrációra.

A feladatot lebonyolító szervezet, az FVM Tolna Megyei Földművelésügyi Hivatala ezúton kéri azokat az érintetteket, akikhez bármi okból nem jutott el ez a hívás vagy akadályoztatásuk, távollétük stb. okán, ezek egyikén sem vehettek részt, haladéktalanul, de legkésőbb november 30-ig jelentkezzenek a Tol-

nai Polgármesteri Hivatal falugazdász szolgálatánál.

Adategyeztetés céljából feltételül hozzáz magukkal adóazonosító kártyájukat, östermelői igazolványukat, mezőgazdasági vállalkozói igazolványukat (ha van ilyen), és banki vagy lakossági folyószámlaszámukat.

Jelen felhívásunk azokhoz a gazdákhöz is szól, akik még egyszer sem regisztráltatták magukat, de terveik szerint jövőre östermelők vagy mezőgazdasági vállalkozók szeretnének lenni, hogy a fenti célból, a fenti helyen, a hónap végéig szintén jelentkezzenek.

Szent Mór-hírek

A tolnai Szent Mór Katolikus Általános Iskola november 26-án, szerdán nyílt napot tart. Minden érdeklődőt szeretettel várunk.

◆◆◆◆

Az iskola Szent Mór nap tiszteletére október 17-18-án rendezte hagyományos kézműves „táborát” az intézményben. A két, tanítás nélküli nap során a gyerekek az agyagozással, gipszkép, mécses, illetve adventi ajtó- és ablakdíszek készítésével, nemezeléssel és kosárfonással foglalkoztak, foglalkoznak. Az elkészült munkákból a szokásoknak megfelelően ad-

vent első vasárnapján nyílik kiállítás az iskola folyosóján.

◆◆◆◆

A család és szeretet az advent jegeiben. Ez a címe annak az előadásnak, amelyet Köntösné Rajnai Annamária, a Kolping iskola igazgatója tart a Szent Mór Esték keretében, december 8-án, hétfőn 18 órától, az iskola épületében.

◆◆◆◆

Adventi játszóházat rendez a Szent Mór iskola december 12-én, pénteken 14.30-tól 16 óráig. Minden érdeklődőt szeretettel várunk.



ÉPÍTŐIPARI KERESKEDELMELI ÉS SZOLGÁLTATÓ BT.

PALATETŐK, LAPOS TETŐK csapadékvíz elleni szigetelése, zsin-delyezése garanciával!

Díjtalan helyszíni felméréssel

Telefon: 30/2372-120 és 30/2372-067

Címünk: 7130 Tolna, Bajcsy-Zsilinszky u. 22. • Telefon/fax: 74/443-190

FIGYELEM!

OSB-lapok, zsin-delyek, hő- és vízszigetelő anyagok, lambériák, gipszkartonok és ezek tartozékainak árusítása.

Nyitva tartás:

hétfő-péntek: 8-16 óráig

FELHÍVÁS!

Amennyiben használaton kívüli vegyes tüzelésű kályhával rendelkezik és szívesen felajánlaná rászoruló családoknak, kérjük, jelezze a Családsegítő Központban! (Tolna, Bajcsy-Zsilinszky u. 96. Telefon: 74/443-825)

Köszönet az 1%-ért

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak, akik személyi jövedelemadójuk 1%-ával, klubunkat támogatták.

A pénzt nyomdai költségeink részbeni fedezésére fordítottuk.

Kézjegy TTK

Bajari és Fia Kft.

Tolna, Bajcsy-Zsilinszky u. 72.

Telefon/fax: 74/443-215, 443-553



VASUDVAR

- finom és durva lemezek
- csavarok, anyák, alátétek
- zártszelvények
- hegesztőhuzalok
- idomacélok
- elektródák
- köracélok
- csövek

(A VOLT PATEX TERÜLETÉN.)

TOLNAI ÁCS KFT.

- Tetőszerkezetek készítése, felújítása
- Gipszkartonszerelés
- Cserép, tegola zsin-dely fedések készítése
- Héjazatcsere

Tolna, Bajcsy-Zsilinszky u. 75.

Telefon: 06-30/26-72-456

Telep: 74/441-740

SZALAI LAKATOS BT.

- ACÉLSZERKEZET GYÁRTÁSA ÉS SZERELÉSE,
- MEZŐGAZDASÁGI GÉPEK, BERENDEZÉSEK GYÁRTÁSA, SZERELÉSE,
- FELRAKÓHEGESZTÉSEK, FORGÁCSOLÁSI MUNKÁK ELVÉGZÉSE: ESZTERGÁN, MARÓGÉPEN, GYALUGÉPEN.

Tolna, Bajcsy-Zsilinszky u. 72.

Telefon: 06-30/9272-942

Műhely: 74/443-253

FÉSZEK ÁRUHÁZ

Tolna, Deák Ferenc u. 82. • Telefon: 74/440-728

AKCIÓ Egyes bútorok 5–10%-os kedvezménnyel **AKCIÓ**
Konyhabútorok 59 900 Ft-tól

KONYHASZEKRÉNYEK • EGYEDI BÚTOROK
ÜZLET- és IRODA-berendezések gyártása

42-féle BÚTORLAP
247-féle BÚTORAJTÓ
INGYENES
helyszíni felmérés!

FIGYELEM
LAPSZABÁSZAT • ÉLFÓLIÁZÁS
PVC-ÉLZÁRÁS

KÁBELTÉVÉ-AKCIÓ!

Értesítjük Tolna város lakosságát, hogy

2003. augusztus 18-tól
2003. december 31-ig

a 25 000 Ft BELÉPÉSI DÍJ
BEFIZETÉSE NÉLKÜL

csatlakozhatnak rendszerünkre.

Csak egy hűségnyilatkozatot kell aláírni, és a belépési díjat megtakarítja.

II. Programcsomag esetén 2 év

III. Programcsomag esetén 1 év

Részletes felvilágosítás, jelentkezés:

30/9572-769, 30/9163-645, 30/4176-744,
416-000, 319-988 telefonszámokon,
vagy személyesen a
Szekszárd, Táncsics u. 2. sz. alatti
ügyfélszolgálatunknál.

Tisztelettel:

„ALTA-Ripa” Kft. Tolna

SZILVESZTER 2003

Helye: Hotel Thelena étterme, Tolna, Kaszárnya u. 7.

Telefon/fax: 74/422-049, 74/540-120

Időpont: 2003. december 31. 19.30 óra

Zene: Bravo együttes

VACSORA	„A”	„B”
Előétel:	Szilveszteri zöldséges pulykaragu	
Főétel:	Báránysült „Thelena módra” zöldségekkel és hercegnő burgonyával	Ropogós malacsült pezsgős káposztával és serpenyős burgonyával
Desszert:	Gyümölcsös puding	
Éjfélkor:	Jókai bableves, virsli	
Ital:	Szabad fogyasztás itallap szerint	
Tombola:	60 000 Ft értékű utazási csekk és sok hasznos ajándék	
Részvételi díj:	11 000 Ft/fő	

Jelentkezés a Hotel Thelena drinkbárjában december 15-ig a részvételi díj befizetésével egy időben.

A ki nem fizetett helyet nem tudjuk garantálni.

Mindenkit szeretettel várunk és jó szórakozást kívánunk!

